

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

VERSION 2.1

Voici un résumé de mes notes lors de mon apprentissage de la langue japonaise. Au fur et à mesure que j'en sais plus, je corrige les erreurs qui figureront certainement dans ce cours.

Les leçons sont présentés dans un ordre qui me paraît permettre un gain de temps maximum dans l'apprentissage du japonais.

Si cela va trop vite, n'apprenez qu'un point à la fois au lieu de toute une leçon. Les points sont numérotés pour permettre de les retrouver au moyen de l'index d'apprentissage.

Les dix premières leçons font le tour de la grammaire avec un minimum de vocabulaire et une simple initiation à l'écriture et à la conversation. Sans simplification abusive, ces leçons doivent vous donner une idée globale de la pratique du japonais, sans aucun effort.

Les dix leçons suivantes seront consacrées à l'apprentissage systématique du vocabulaire et de l'écriture, tout en révisant la grammaire des dix premières leçons. Il faudra écrire pour savoir lire, et parler pour pouvoir comprendre votre interlocuteur.

IMPORTANT : A PROPOS DES TRADUCTIONS

Les mots, les racines et les signes japonais sont traduits de manière à accélérer leur mémorisation et leur utilisation dans la conversation.

Ces traductions divergent facilement de celles proposées dans d'autres méthodes pour plusieurs raisons :

1 – **Il s'agit de traductions à sens unique** : l'expression française doit exactement correspondre au sens japonais, et réciproquement. La majorité des méthodes ou dictionnaires que j'ai parcourue ne s'embarrassent pas de ce degré de précision. Par exemple, elles traduiront un mot japonais en français par « Pile », sans préciser s'il s'agit d'une pile d'objet ou d'une pile électrique.

2 – **La traduction française doit exprimer tout ce qu'implique le mot japonais**, en particulier au niveau de son emploi formel ou informel. Par exemple : WATASHI est habituellement traduit par « Je ». Ma traduction est « Mon honorable personne », car « Je » en français n'indique pas que le rapport est formel..

3 – **La traduction française doit répondre à la charade que représente le KANJI** (idéogramme japonais) qui lui correspond. Bien sûr, je propose alors deux traductions, une symbolique (« la montagne de feu »), l'autre plus condensée : (« le volcan »).

4 – **La traduction française doit pouvoir s'utiliser directement pour penser en français** tout en parlant japonais, c'est-à-dire que les traductions en français des mots japonais d'une phrase suivant l'ordre japonais (verbe à la fin) donnent une phrase en français souvent maladroite, mais plutôt claire.

5 – **Les méthodes que j'ai consultées omettent souvent de traduire les expressions usuelles** qu'elles font apprendre par cœur à l'étudiant. Par exemple : OHAYOO GOZAIMASU sera traduit « Bonjour », alors que GOZAIMASU est à l'évidence un verbe. De ce fait, je donne une traduction mot à mot, qui peut comporter des erreurs, car je ne peux pas encore connaître ce vocabulaire ou la grammaire employés en réalité dans ces expressions usuelles.

RESSOURCES

Le japonais en manga, niveau débutant et élémentaire (2004, 2005), de Marc Bernabé édité chez Glénat, traduit de l'espagnol – ce qui pose certains petits problèmes, en particulier dans le second volume.

Kanji et Kana, manuel de l'écriture et dictionnaire des 1945 caractères officiels, de Wolfgang Hadamitzky et Pierre Durmous, qui apporte un second point de vue très précieux et surtout près de 1400 kanji courants supplémentaires par rapport au manuel Glénat.

Mangajin, Basic Japanese Though Comics de Collectif, édité chez Mangajin Inc (1993). Parti du même principe que le Japonais en Manga, il explique très clairement l'usage d'une vingtaine d'expressions très courantes.

Plusieurs sites sur Internet fournissent des résumés grammaticaux et des dictionnaires de Kanji, Romanji et d'anglais. Je rajouterai les liens ici au fur et à mesure que je progresserai dans l'évaluation de leur fiabilité.

Le japon.org est un site en français de ressources autour de la culture japonaise.

Un cours rapide de grammaire japonaise et des exercices interactifs permettent de rapidement prendre des repères, mais attention car ce n'est qu'un survol.

<http://www.lejapon.org/info/modules.php?name=Sections&op=viewarticle&artid=28>

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO UN

Nous commençons par la conversation. L'écriture sera abordée dans les prochaines leçons.

1. LA PHRASE JAPONAISE

Pour construire votre phrase, dites en premier le mot important et à la fin, le verbe.

On peut aussi ouvrir la phrase par un mot de transition (qui voudra dire par exemple « Et alors », ou « Donc », « En fin de compte » etc.).

Ensuite après chaque mot on ajoute une particule, c'est à dire un petit mot qui va indiquer le rôle du mot qu'il suit. Du coup, on peut aussi ajouter une particule dite « finale », au verbe placé à la fin de la phrase.

2. LA PARTICULE DE L'IMPORTANCE.

La première particule à connaître c'est **WA**, qui veut dire « à ce sujet ».

WATASHI WA...

(Mon honorable personne, à ce sujet...)

= Je... (A mon sujet)

SHI se prononce comme un « si » chuintant.

3. LA PARTICULE DE LA POSSESSION

La seconde particule à connaître c'est **NO**, qui veut dire « qui possède ».

WATASHI NO MANGA WA...

(Mon honorable personne possède la bande dessinée, à ce sujet...)

= Ma bande dessinée...

4. LE VERBE « DE » AU PRESENT FORMEL

Le premier « verbe » à connaître est **DESU** qui veut dire « Et c'est ainsi ».

On le prononce « Dess(ou) », c'est-à-dire « Dess » avec un « ou » très aspiré, presque inaudible.

WATASHI NO MANGA WA DESU.

(Mon honorable personne possède une bd, à ce sujet, et c'est ainsi.)

= Il s'agit de ma bd.

Le verbe **DESU** est la marque d'une conversation formelle, c'est-à-dire respectueuse de la différence de rang social ou d'expérience qu'il y a entre les interlocuteurs.

5. LE VERBE « DE » AU NEGATIF FORMEL

Si je veux indiquer une négation, je change mon verbe de cette manière :

DESU ("Et c'est ainsi")

<-> **DE WA ARIMASEN** ("Et c'est ainsi, et à ce sujet, cela ne se trouve pas")

WATASHI NO MANGA WA DE WA ARIMASEN.

(Mon honorable personne possède une bd, à ce sujet, et c'est ainsi, et à ce sujet, cela ne se trouve pas)

= Il ne s'agit pas de ma bd.

6. LA PARTICULE FINALE KA = « ET C'EST LA QUESTION »

Si je veux poser une question, j'ajoute à mon verbe une particule finale.

Si j'ajoute **KA** = « c'est la question » à la fin de ma phrase, j'indique que je pose une question.

WATASHI NO MANGA WA DESU KA.

(Mon honorable personne possède une bd, à ce sujet, c'est ainsi, c'est la question)

= S'agit-il de ma bd ?

Les japonais connaissent le point d'interrogation, mais ils ne sont pas obligés de l'utiliser, en particulier quand la particule **KA** indique déjà que la phrase est une question.

7. INDIQUER SON NOM

Vous savez à présent indiquer votre nom en japonais :

NAMAE = un nom de personne.

WATASHI NO NAMAE WA _____ DESU.

(Mon honorable personne possède un nom, à ce sujet, _____, et c'est ainsi.)

= Mon nom est _____.

Par exemple :

WATASHI NO NAMAE WA MARUKU DESU.

(Mon honorable personne possède un nom, à ce sujet, Marc, et c'est ainsi.)

= Mon nom est Marc.

Attention, ordinairement vous indiquez votre nom de famille et non votre prénom, même entre camarades de classe.

8. DEMANDER LE NOM DE VOTRE INTERLOCUTEUR

Vous savez aussi comment demander le nom de votre interlocuteur :

ANATA = « Votre honorable personne »
NAN = **NANI** = « Comment ou quoi - je ne sais » remplace un mot que vous ignorez.

ANATA NO NAMA E WA NAN DESU KA.
(Votre honorable personne possède un nom, à ce sujet, comment je ne le sais, et c'est ainsi, c'est la question)

= Quel est votre nom ?

Attention, il ne vous est pas encore possible de vous présenter ou de demander un nom à un / une inconnu / e avant d'avoir dit plusieurs phrases que nous verrons plus tard.

EXERCICES :

1°) Dites comment vous vous appelez.

2°) Dites que vous ne vous appelez pas Marc.

Si vous êtes une fille, dites que vous ne vous appelez pas Mariko.

3°) Traduisez le titre de ce manga :
HIKARU NO GO

VOCABULAIRE APPRIS DANS CETTE LEÇON

Particules

WA = à ce sujet, c'est l'important
NO = qui possède

Particule finale

KA = C'est la question.

Pronoms

WATASHI = mon honorable personne (« je » formel)
ANATA = votre honorable personne (« vous » formel).

Noms communs

NAMA E = le nom d'une personne.
NAN = Comment ou quoi, je ne le sais.

Verbes

DESU = et c'est ainsi (DE au présent formel)

DE WA ARIMASEN = et cela n'est pas ainsi (= DE au négatif formel)

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO DEUX

L'idée de cette seconde leçon est à nouveau de s'habituer à former des phrases.

9. INITIATION AUX KOSOADO

Voyons comment exprimer l'existence de choses, d'animaux, de gens.

Nous allons utiliser des petits mots pour commencer notre phrase, qu'on appelle **KOSOADO**.

Donc si vous voulez parler de quelque chose, commencez votre phrase par l'un des quatre petits mots suivants, et ajoutez-lui la particule d'importance **WA**.

10 . KORE = Près de moi

Si **KO** = « petite unité » (ou petit enfant)
et **RE** = « intervalle » (ou espace, distance)

On prononce **RE**, « ré » — les « r » se prononcent à l'anglaise, de manière liquide. Un peu comme « Lé », mais avec la langue qui roule un peu.

KORE signifiera donc "près de moi".

Donc si **USAGI** = « un lapin »
(U est prononcé "ou" ; G se prononce "gu")

KORE WA USAGI DESU.

(Près de moi, à ce sujet, un lapin, et c'est ainsi)

= Il y a un lapin près de moi.

(Rappel : **DESU** est prononcé "Dess")

11. SORE = PRES OU ENTRE NOUS

Si **SO** = « de vous à moi » -> **SORE** = « près de nous » ou « Entre nous » (dans la distance qui nous sépare vous et moi)

Si **NEKO** = "chat"

SORE WA NEKO DESU.

(Près de nous, à ce sujet, un chat, et c'est ainsi.)

= Il y a un chat près de nous.

12. ARE = LOIN DE NOUS

Si **A** = "le reste, tout" -> **ARE** = "loin de nous" (dans l'espace autre que près de moi ou près de nous).

Si **RYU** = "Dragon"

ARE WA RYU DESU.

(Loin de nous, à ce sujet, un dragon, et c'est ainsi.)

= Il y a un dragon là-bas.

13. DORE

= A QUELLE DISTANCE, JE NE SAIS

Enfin si **DO** = "exister", **DORE** = "exister à une certaine distance de nous, mais je ne sais pas laquelle"

DORE WA ANI DESU.

(Je ne sais où, à ce sujet, un chien, c'est ainsi.)

= Il y a un chien, je ne sais où.

14. A QUELLE DISTANCE ?

Ce qui nous permet de poser la question :

DORE WA ANI DESU KA.

(A quelle distance de nous, à ce sujet, un chien, et c'est ainsi, c'est la question)

= Où est-ce qu'il y a un chien ?

15. QU'EST-CE QUE C'EST ?

Nous pouvons aussi poser la question :
« Qu'est-ce que c'est ? »

NAN = « Comment ou quoi - je ne sais »

KORE WA NAN DESU KA

(Près de moi, à ce sujet, comment ou quoi - je ne sais, et c'est ainsi, c'est la question)

= Qu'est-ce que c'est, à côté de moi ?

16. RIEN ET QUELQUE CHOSE

Si **NANI** = « Comment ou quoi, je ne sais
Et « **MO** » = « aussi »

NANI MO = « Rien »

Je pourrais répondre à cette question :

SORE WA NANI MO DESU

(Près de nous, à ce sujet, rien, et c'est ainsi)
= Il n'y a rien près de nous.

NANIKA = « Comment ou quoi je ne sais, et c'est la question = Quelque chose

ARE WA NANIKA DESU

(Loin de nous, à ce sujet, quelque chose, et c'est ainsi)
= Il y a quelque chose là-bas.

17. LE PASSE FORMEL DU VERBE DE

Pour exprimer l'existence d'une situation passée, **DESU** peut être mis au passé.

Pour cela on ajoute **SHITA** = « Et c'est du passé » à la racine **DE** (le "su" disparaît).

Dans **SHITA**, le i est à peine prononcé, comme dans "Sh'ta". Mais évitez de l'avaler

complètement, même si vous avez l'impression que les japonais le font.

Si **OTOKO** = homme

SORE WA OTOKO DESHITA.

(Près de nous, à ce sujet, un homme, c'est ainsi, et c'est du passé).

= Il y avait un homme à l'endroit où nous nous tenons.

18. LA FORME NEGATIVE PASSE FORMEL DU VERBE DE

Lors de la leçon précédente, nous avons appris que :

DE WA ARIMASEN = « cela ne se trouve pas » — c'est à dire la négation de **DESU**.

Imaginons qu'une femme ne se trouvait pas là-bas, cela va donner :

ONNA = femme

ARE WA ONNA DE WA ARIMASEN DESHITA

(Loin de nous, à ce sujet, une femme, ne se trouve pas, c'est ainsi, et c'est du passé.)

= Il n'y avait pas de femme là-bas.

Notez bien que l'expression d'une réalité passée en japonais fait qu'on présente d'abord la situation au présent (donc la négation), ensuite on signale à la fin de la phrase que cela appartient au passé.

EXERCICES

1°) Répondez aux questions suivantes, en vous basant sur les exemples précédents :

DORE WA NEKU DESU KA.
DORE WA USAGI DESU KA.
DORE WA RYU DESU KA.

2°) Répondez aux questions :

ARE WA ONNA DESHITA KA.
SORE WA OTOKO DE WA ARIMASEN
DESHITA KA.

3°) Dites :

Mon lapin est là-bas.
Le chien est avec moi.

VOCABULAIRE APPRIS DANS CETTE LEÇON

Pronoms

KORE = près de moi
SORE = près de nous
ARE = loin de nous
DORE = je ne sais pas à quelle distance de nous

Noms communs

NAN = Comment ou quoi, je ne le sais

OTOKO = homme
ONNA = femme

USAGI = lapin
NEKO = chat
ANI = chien
RYU = dragon

Verbes

DESHITA = Et c'est du passé (DE au passé formel).

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO TROIS

18. PARLER DE QUELQU'UN

En japonais il est plus honorable d'appeler quelqu'un par son nom et son rang, même s'il se tient devant soi. De ce fait, la troisième personne (il ou elle) n'est pas utilisée comme en français.

Par contre on ne parle jamais de soi-même à la troisième personne car c'est considéré comme grotesque.

On indique toujours le rang de la personne avec son nom, en y ajoutant un suffixe parmi les suivants.

19. —SAN = L'HONORABLE

- **SAN** = « L'honorable » (à utiliser en cas de doute)

Par exemple : **YUUKO-SAN** (L'honorable Yuuko) = Madame Yuuko

La voyelle double indique une voyelle longue, accentuée.

20. —YASAN = L'HONORABLE BOUTIQUE

SAN s'ajoute aussi à aux mots qui désignent des boutiques.

Les noms de boutiques se terminent par —**YA** : par exemple **SUSHI-YA-SAN** = L'honorable boutique de Sushi (une spécialité à base de poissons crus).

RAAMEN-YA-SAN = L'honorable boutique de Ramen (spécialité de soupe de pâtes).

PAN'YA-SAN = L'honorable de boutique de pain, c'est-à-dire la boulangerie.

21. —KUN = LE CAMARADE

- **KUN** = « Camarade » (à utiliser vis à vis d'un camarade, collègue, ou d'un subordonné).

C'est en général le nom de famille de la personne qui précède – et non le prénom.

Par exemple : **DOMEKI KUN** (Camarade Domeki) = Domeki

22. —CHAN = LA GENTILLE

- **CHAN** = « Gentil » à utiliser pour de jeunes enfants, un bébé, une jeune fille envers qui on a de l'affection). On peut aussi le traduire par "tendre", ou "doux".

C'est en général le prénom de la personne qui précède – et non le nom de famille.

Par exemple : **HIMAWARI-CHAN** (La douce Himawari) = Himawari.

23. — SAMA = NOBLE ET GENEREUX

- **SAMA** = "Noble et généreux" (à un client que l'on sert « Monsieur le client »), ou à un prince, quelqu'un de rang élevé dont on sollicite les faveurs.

Par exemple : **WATANUKI SAMA** = Monsieur le client Watanuki (ou Noble Watanuki)

24. — SHI = LE DENOMME

- **SHI** = "le dénommé / la dénommée" (à utiliser dans une chronique journalistique)

25. —DONO = L'ALTIER

- **DONO** = « L'altier » (le distingué, le remarquable par sa valeur) = "Seigneur" ou « Dame » (à utiliser au temps des samouraïs vis à vis d'une noble personne).

26. PAS DE SUFFIXE = INTIME

Si on n'ajoute pas de suffixe, cela signifie qu'on est intime avec la personne (de la même famille vivant sous le même toit par exemple).

27. LES KOSOADO EN « RE » = A QUELLE DISTANCE.

Nous allons en profiter pour apprendre une autre série de mots **KOSOADO** comme ceux que nous avons découverts à la leçon précédente.

Mais d'abord deux rappels de la leçon précédente.

KO = petit, **SO** = de vous à moi, **A** = tout, **DO** = exister

Si **RE** = un intervalle, un espace

KORE = près de moi,
SORE = près de nous
ARE = loin de nous,
DORE = quelque part je ne sais où

28. LES KOSOADO EN « KO » = EN QUEL POINT

On remplace le suffixe **RE** par **KO** (= petit).

Le suffixe **KO** va nous permettre ici de désigner non pas une distance à partir de nous comme pour **RE**, mais un point précis de l'espace. En français cela revient à dire "ici", "là", "là-bas", "où qu'il se trouve"

KOKO = « Ici » (en ce point, à cet endroit),
SOKO = « là » (devant nous)
ASOKO = « Là-bas » (au point loin de nous),
DOKO = « Où, je ne le sais » (où qu'il se trouve, en quel point autour de nous).

Si **IE** = maison

KOKO HIMAWARI-CHAN NO IE DESU
(Ici, Himawari la douce possède une maison, et c'est ainsi.)
= Ici c'est chez Himawari.

SOKO WATANUKI-KUN NO IE DE WA ARIMASEN
(Là, Watanuki notre camarade possède une maison, c'est ainsi, mais ce ne se trouve pas)
= Là, ce n'est pas la maison de Watanuki.

MISE = « Enchantement » ou « Sortilège »

DOKO YUUKO-SAN NO MISE-YA-SAN DESU KA.

(Où, je ne le sais pas, l'honorable Yuuko possède une honorable boutique, c'est ainsi, c'est la question ?)
= Où se trouve la boutique de Yuuko ?

29. LA PARTICULE FINALE « NE » = D'ACCORD ?

NE = « D'accord ? » (à utiliser à la fin de la phrase, car c'est une particule finale)

AKO DOMEKI-KUN NO IE DESU NE.
(Là-bas, Domeki le camarade qui possède une maison et c'est ainsi, pas vrai ?)
= Là-bas, c'est la maison de Domeki, d'accord ?

30. LES SUFFIXES DE RANG SOCIAL.

Reprenons à présent le sujet de la troisième personne.

Une autre manière d'indiquer le rang de la personne à qui l'on parle (ou à propos de qui on parle) est d'ajouter à son nom un suffixe indiquant sa place dans la société (et non plus sa place par rapport à celui qui parle).

31. —SENSEI = LE SAVANT

- **SENSEI** = le savant / le maître (de **SEN**, vie, **SEI** = illuminer, avoir le pouvoir, régner), à utiliser pour un professeur, un docteur, un ingénieur etc.

32. —SENSHO = LE CHAMPION

- **SENSHO** = le champion, le faiseur d'exploit (de **SEN**, mille, **SHO** = exploit) à utiliser pour un sportif

33. —FUJIN = L'EPOUSE

- **FUJIN** = Madame (personne attachée au père géniteur)

Jl se prononce plus ou moins « dji ». La partie « j » est en fait un « s » chuintant, comme dans **SHI**.

34. —SHACHO = MONSIEUR LE DIRECTEUR

- **SHACHO** = Monsieur le directeur

("ch" se prononce "tch")

- **KACHO** = Monsieur le chef du département

- **BUCHO** = Monsieur le chef de la section

35. LES KOSOADO EN « NO » = LEQUEL PARMIS TOUS CEUX.

De même, pour construire nos prochaines phrases, on va se servir des **KOSOADO**.

On remplace cette fois **RE** par **NO**, on peut désigner ou présenter quelque chose ou quelqu'un devant soi, devant les deux interlocuteurs, loin des deux interlocuteurs, ou quelque chose n'arrive pas à distinguer dans la multitude.

Si **NO** = qui possède (s'accorde à, se concentre en)

KONO = « Voici devant moi »

SONO = « Voici / voilà devant nous »

ANO = « Voilà loin de nous » (là-bas)

DONO = « Duquel nous parlons, je ne le sais »

Ce qui nous donne :

Si **RAAMEN** = soupe de pâtes

KONO NARUTO-KUN NO RAAMEN DESU.

(Voici devant moi, Naruto le camarade possède une soupe, et c'est ainsi.)
= Voici la soupe de pâte de Naruto.

Si **KURUMA** = voiture.

SONO TENMA-SENSEI NO KURUMA DESHITA.

(Voilà devant nous, Tenma le savant possède une voiture, et c'est ainsi, et c'est du passé.)
= Voilà, c'était la voiture du docteur Tenma.

Rappel : **DESHITA** se prononce « Désh'ta ».

Si **JITENSHA** = bicyclette

Rappel : **J** se prononce « dj ».

ANO TANAKA-SENSHO NO JITENSHA DE WA ARIMASEN.

= Cette bicyclette là-bas n'est pas celle du champion Tanaka.

GO-BAN = plateau de jeu de go

DONO SHINDOO-KUN NO GO-BAN DESU KA.

Lequel de ces plateaux de jeux de go est celui de Shindoo ?

EXERCICES

1°) Dites en japonais : « Où se trouve la maison de Madame Otomo ? »

2°) Voici des indices :

KORE WA WATANUKI-KUN NO USAGI DESU.

ARE WA KUROGANE-DOMO NO RYU DESU.

SORE WA SAKURA-CHAN NO TORI DESU.

Répondez aux questions suivantes en vous aidant des trois phrases précédentes.

DOKO WA SAKURA-CHAN NO TORI DESU KA.

ANE WA FAY-SAN NO RYU DESU, NE.

SONO WA WATANUKI-KUN NO USAGI DE WA ARIMASEN KA.

RAPPEL DU VOCABULAIRE DE LA LECON 3

Particule Finale :

NE = « D'accord ? » (à utiliser à la fin de la phrase, car c'est une particule finale)

Suffixes de noms propres (de relations)

- **SAN** = L'honorable (à utiliser en cas de doute)
- **KUN** = Le camarade
- **CHAN** = Le gentil, le doux, le tendre (pour les petits enfants et les jeunes filles)
- **SAMA** = Le noble et généreux (à un client, à un prince)
- **SHI** = Le dénommé (aux informations télévisées)
- **DONO** = L'altier (à un seigneur du Moyen-Âge)

Suffixes de noms propres (de rang social)

- **SENSEI** = Le Savant
- **SENSHO** = Le champion
- **FUJIN** = L'épouse (=Madame)
-
- **.SHACHO** = M. le directeur
- **KACHO** = M. Le chef du département
- **BUCHO** = M. Le chef de la section

Pronoms

KORE = près de moi,
SORE = près de nous
ARE = loin de nous,
DORÉ = quelque part je ne sais où

KOKO = « Ici » (en ce point, à cet endroit),
SOKO = « là » (devant nous)
ASOKO = « Là-bas » (au point loin de nous),
DOKO = « Où, je ne le sais » (où qu'il se trouve, en quel point autour de nous).

KONO = « Voici devant moi »
SONO = « Voici / voilà devant nous »
ANO = « Voilà loin de nous » (là-bas)

DONO = « Duquel nous parlons, je ne le sais »

Noms communs

JITENSHA = bicyclette
KURUMA = voiture

RAAMEN = soupe de pâtes
SUSHI-YA = Boutique à Sushis
PAN'YA-SAN = Boutique de pains =
Boulangerie

GO-BAN = plateau de jeu de go

IE = maison, demeure
MISE = boutique

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO QUATRE

Nous en savons presque assez pour engager une petite conversation. Nous allons donc nous intéresser à des petits mots utiles et aux salutations.

Pour cela, nous allons prendre un petit peu d'avance sur la prochaine leçon consacrée à l'expression des actions (verbes).

36 : SAVOIR DIRE OUI ET NON.

Savoir dire « oui » et « non »

HAI = « qui est respectueux » (et s'incline devant la volonté de l'autre) = Oui

On prononce le H avec un h aspiré fort. AI se prononce « a—i ».

IIE = « qui reste droit » = Non
Il faut insister sur les deux i.

Attention :

IE = la maison, la demeure (nom commun)
(= ce qui se dresse)

II = Ce qui est bien / bon (Adjectif en -I)

HAI ou IIE est ce qu'on répond à un souhait, une invitation, un ordre. On ne répond « Non » que si on est certain d'avoir compris ce dont parle l'autre.

Sinon, on répond « oui », ce qui peut donner lieu à des quiproquos ou des conversations un peu irritantes pour un occidental, du genre : « vous comprenez ce que je vous raconte ? Oui = je n'y comprends vraiment rien du tout mais je ne veux pas avoir l'air de vous contrarier ».

37. COMMENT DIRE : JE NE COMPRENDS PAS.

Pour dire : « Je ne comprends pas » sans offenser notre interlocuteur, nous devons passer par une série de formules usuelles.

Si **SUMU** = « conclure, clore, mettre une fin à » (mais aussi « prendre possession d'un lieu ou d'un espace » et « s'éclaircir, devenir transparent ») et **MASEN** = marque du négatif formel pour un verbe.

(Attention, dans **IMASEN**, le « en » se prononce à peine, mais il se prononce.. Cela donne presque quelque chose comme « Mass'n »)

SUMIMASEN

(On ne conclue pas) = Je vous suis redevable de quelque chose.
= Pardon et merci (pour cette faveur).

On prononce « Soumimass'n »

38. LE VERBE WAKARU

Si **WAKARU** = comprendre, analyser
Et **IMASEN** = marque du négatif formel.

WAKARIMASEN

(On ne comprend pas.)
On prononce « Ouakalimass(en) »
= Je ne comprend pas.

39. L'EXPRESSION : EXCUSEZ-MOI

GOMEN = paisible, serein

NASAI = NARU (devenir) à la forme de demande formelle : on devient, je vous en prie.

(Rappel : AI se prononce « a—i »)

GOMEN NASAI

(Serein, devenez serein, je vous en prie.)
= Pardonnez-moi, je vous en prie.
= Pardon.

40. RECAPITULATION

Lorsque les choses ne sont pas claires, il faut donc vous entraîner à débiter une expression comme :

**HAI ! SUMIMASEN.
WAKARIMASEN. GOMEN NASAI !**

Ce qui se prononce :
« Hh' a_i ! Soumimass'n.
Ouakalimass'n. Gomenn' nassa_i ! »

41. COMMENT DIRE : J'AI COMPRIS

De la même manière, on enchaîne une série de formules usuelles.

SO = De vous à moi (comme dans les **KOSOADO**). **DESU** = Et c'est ainsi.

SOO DESU
(De vous à moi, et c'est ainsi.)
= C'est cela (= c'est bien le cas).
(Insister sur les deux O,
DESU se prononce « dess(u) »)

42. LE PASSE FORMEL DU VERBE WAKARU

WAKARU = On comprend.
IMASHITA = Marque du passé formel
(**SHITA** = Et c'est du passé, **IMASU** = On se tient pour un être vivant = marque du présent formel pour un verbe).

WAKARIMASHITA
(On comprend, et c'est du passé)
Se prononce : « Ouakali ma sh'ta »

= Compris.

43. REMERCIER.

DOOMO = **DOO** (égal, équivalent)+**MO**
(aussi, le même) = ensemble, humble = en effet, certainement.

ARIGATOO = **ARIGATAI** ? (Être remercié, louable ?) conjugué de manière très formelle = Merci. (Rappel : le **R** se prononce comme un « r » anglais, c'est-à-dire liquide, presque comme un « L ».)

GOZAIMASU = **DESU** (Et c'est ainsi) version très formelle. Rappel : **MASU** se prononce « mass(u) ».

DOOMO ARIGATO GOZAIMASU
(Humble au sujet de sa situation et on prend place).
Se prononce : « Doo-mo aligato goza-i mass(ou) »
= Je vous remercie infiniment.

44. RECAPITULATION

Ce qui fait au total à déclarer si nous avons tout compris :

**SOO DESU ! WAKARIMASHITA.
DOOMO ARIGATO GOZAIMASU.**

A prononcer de la manière suivante :
« Soo dess(ou) ! Ouakalimash'ta. Dooom aligato goza_i_mass(ou) ».

45. SALUTATIONS D'USAGE

Comme en France, on salut la personne qu'on voit pour la première fois en lui souhaitant de passer une bonne journée. Et comme en France, il vaut mieux lui souhaiter de passer la bonne partie de la journée : le matin, la suite, la soirée, la nuit que l'on va passer à dormir.

46. UNE BONNE MATINEE

Si **O** = préfixe de politesse
HAYOO = l'adjectif **HAYAI** (être tôt), conjugué selon un mode très formel (**OO** replace **I** au présent)
Et **GOZAIMASU** = « on s'élève » = se tenir de manière altière, prendre place, faire

preuve de politesse (Formel) = DESU en encore plus formel.

Rappel : GOZAI se prononce « goza-i » ;
MASU se prononce : « mass(u) »

OHAYOO GOZAIMASU

(Il est tôt et c'est ainsi)

Se prononce :

« O-Hh' a yo-o gozza_i_mass(u) »

= Une bonne matinée ! (ou « Bonjour »)

OHAYOO GOZAIMASU se dit jusqu'à onze heures environ (lorsqu'on pense qu'il est encore tôt dans la journée)

47. UNE BONNE JOURNEE

Si **KON** = **KONO** = Voici (C'est un KOSOADO, voir les leçons 2 et 3).
Et **NICHI** = « Journée » (partie du jour illuminée par le soleil).

KONNICHI WA

(Voici la journée, à ce sujet)
Se prononce : « Ko – N - Ni – Tchi – Oua »

KONNICHI WA se dit après onze heures et avant 18 heures (à ceux qui n'ont pas terminé leur journée).
= La bonne journée ! (ou « Bon après-midi »)

48. UNE BONNE SOIREE

Si **KON** = **KONO** = Voici (C'est un KOSOADO, voir les leçons 2 et 3).
Et **BAN** = « plateau » (pour prendre le repas du soir), = soirée, crépuscule

KONBAN WA

(Bonne tablée, à ce sujet)
= Une bonne soirée !

49. BONNE NUIT

Si **O-YASUMI** = « en repos » (rappel : U se prononce « ou »).

Et **NASAI** = NERU (devenir, prendre la qualité de) à la forme de demande formelle.

O-YASUMI NASAI

(En repos on devient, je vous en prie)

= Reposez-vous bien (à qui va se coucher) !
= Bonne nuit !

50. SALUTATIONS

A UNE PERSONNE CONNUE

Si vous connaissez le nom et le rang de la personne, vous l'ajoutez à la salutation.

Par exemple :

OHAYOO GOZAIMASU, YUKI-KUN !

KONNICHI WA, SHIGURE-SAN !

O-YASUMI NASAI, TOHRU-CHAN !

51. SE PRESENTER

Si vous ne connaissez pas le nom et le rang de la personne, il faut vous présenter, puis demander ce nom.

HAJIMERU = naître, débiter, commencer, à la forme progressive :
-**SHITE** remplace RU = « en train de, en ce moment même »
(SHITE se prononce « Sh'té »)

HAJIMEMASHITE

(On est en train de commencer) = une relation est en train de naître.
= Enchanté.

52. DIRE SON NOM

Vous avez appris à le faire lors de la première leçon.

WATASHI NO NAMA E WA ____ DESU

= Mon nom est ____.

53. DIRE SA JOIE

SHIMASU = SURU (faire, former, utiliser) au présent formel (se prononce = « Shi-mass(u) »).

O = préfixe de politesse (« grandement »)

NEGAI = NEGAU (demander une faveur) transformé en nom commun = faveur, grâce

YOROSHIKU = YOROSHII (bien, favorable) transformé en adverbe (-KU remplace le I final) = favorablement :

YOROSHIKU O-NEGAI SHIMASU

(Favorablement, la demande d'une faveur, on forme)

= Je suis heureux de vous connaître

= Heureux de faire votre connaissance).

54. DEMANDER LE NOM DE SON INTERLOCUTEUR

Nous l'avons vu lors de la première leçon.

ANATA NO NAMAЕ WA NAN DESU KA

= Quel est votre nom ?

55. CE QUE L'AUTRE REPOND

Votre interlocuteur répond :

WATASHI NO NAMAЕ WA ____ DESU.

56. DIRE SON BONHEUR DE FAIRE CONNAISSANCE

Puis votre interlocuteur dira :

KOCHIRA = Le souffle formé par la bouche
= La direction, le côté, après quoi
(Rappel : CH se prononce « tch »)

KOSO = entre nous (KO = petit, SO = de vous à moi) = le fil tissé entre nous.

YOROSHIKU = YOROSHII transformé en adverbe = de manière à bonne, être favorable.

KOCHIRA KOSO YOROSHIKU

(La direction, entre vous et moi, est de manière favorable)

Se prononce : « Ko-tchi la koso yoro shi-kou » = Je suis enchanté que nous fassions connaissance.

57. UTILISER LE NOM DE VOTRE INTERLOCUTEUR

Une fois que vous connaissez le nom de votre interlocuteur, n'employez plus **ANATA** mais le nom qu'on vous a donné suivi de – **SAN** (l'honorable).

58. REPONDRE A UN REMERCIEMENT

Si l'on vous remercie (**ARIGATOO**), vous pouvez répondre :

DOO = Equivalent, égal

SHIMASHITE = SURU (faire, former, profiter) à la forme du progressif passé.

ITAI = qui est douloureux

DOO ITASHIMASHITE

(C'est égal, on n'a pas été en train de faire du mal)

= Il n'y a pas de mal à ma connaissance.

Se prononce : « Doo ita shima sh'té »

59. DIRE AU REVOIR

SORE = Entre nous (C'est un **KOSOADO**, voir la leçon 2).

DE = DESU = C'est ainsi.

WA = A ce sujet (particule, voir la leçon 1).

MATA = Une autre fois (à nouveau).

ASHITA = Un prochain jour = Demain.

AIMASHOO = AI MASU (augmenter) à la forme de l'invitation formelle. AI = Affection, amitié,

SORE DE WA...

(Entre nous, c'est ainsi, à ce sujet...)

...MATA ASHITA AIMASHOO

(Une autre fois, un prochain jour, l'amitié allons augmenter)

= Hé bien... à une prochaine fois (en de bons termes).

EXERCICES :

1°) Il est 14 heures. Vous venez d'entrer dans un club de jeu de Go et vous vous retrouvez face à un jeune homme, que dites-vous ?

2°) Le jeune homme vous répond :

WATASHI NO NAMAE WA TOOYA DESU.

KOCHIRA KOSO YOROSHIKU

3°) Devant satisfaire un besoin naturel après le repas de midi, vous demandez à ce jeune homme où sont les toilettes.

TOIRE = Toilettes (W.C.)

Se prononce : « To – i – lé »

4°) Le jeune homme vous accompagne devant la bonne porte. Vous le remerciez et vous lui dites au revoir.

VOCABULAIRE DE LA LECON QUATRE

Adverbes

HAI = Oui **IIE** = Non

ASHITA = Demain, un jour prochain

MATA = Une autre fois, à nouveau

YOROSHIKU = Avec grand bonheur

Adjectifs en i (verbes d'état)

ITAI = Etre douloureux

YOROSHII = Etre source de grand bonheur (Formel)

Noms communs

AI = Affection, amitié, tendresse, amour, compassion

BAN = Le crépuscule, le soir

KOCHIRA = la direction = après quoi

NEGAI = Prière, vœu, requête, souhait

NICHI = Le jour, la journée

YASUMI = Le repos, la pause, le congé

Verbes

HAIRU = entrer, se présenter à quelqu'un, arriver devant quelqu'un, apparaître devant quelqu'un.

OHAYOO = Que l'on se présente

HAJIMERU = naître, débiter, initier, commencer, amorcer, ouvrir

HAJIMEMASU = On commence

HAJIMEMASHITE = On est en train de commencer

SUMU = entrer en possession d'un espace, imposer sa présence = habiter, résider.

SUMIMASEN = On ne dérange pas.

SURU = Faire, former, utiliser

SHIMASU = On fait

SHITE = On est en train de faire

WAKARU = comprendre

WAKARIMASEN = On ne comprend pas

WAKARIMASHITA = On a compris

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO CINQ

Nous allons à présent récapituler quelques connaissances... et apprendre à écrire nos premiers caractères en japonais.

60. PRONONCER LE JAPONAIS

Comment se prononce le japonais ?

Jusqu'à présent, nous avons écrit le japonais en ROMANJI, c'est-à-dire en caractères romains (= latins). Nous pouvons donc prononcer le japonais sans avoir à lire l'écriture japonaise..

Il y a très peu de différences flagrantes avec la prononciation française. Il y a cependant des subtilités au niveau de l'articulation. En voici la récapitulation :

B se prononce comme en français, mais du bout des lèvres, sans explosion d'air. C'est pourquoi les japonais le confondent avec le V, et le F.

E se prononce toujours « ai », comme dans « été » ou « élégant ».

U se prononce « ou / eu », comme dans « fou » ou « oublié ».

O se prononce « au » (comme dans « or »)

H se prononce « h » aspiré fortement, comme en anglais pour « Help » ou « Harry ».

G se prononce toujours « gu », comme dans « guérir »

N est toujours prononcé.

S se prononce toujours « ss » comme dans « selon ». On le chuinte légèrement.

R se prononce à l'anglaise, c'est-à-dire entre le « L » et le « r » français : liquide, léger et roulé.

J se prononce à l'anglaise, c'est-à-dire « dj », comme dans « Jim » ou « Jeans » (les pantalons). On le chuinte légèrement.

W se prononce à l'anglaise, c'est-à-dire « Oua » comme dans « Wapiti » ou « Wanted ».

SH se prononce « ch », comme dans « Chic » ou « Chouette », avec la langue en arrière.

CH se prononce « Tch », comme dans « Tchèque », avec un léger sifflement sur la fin du son.

Z se prononce « Dz » (le « d » est très léger).

61. L'ECRITURE JAPONAISE :

Comment écrit-on le japonais ?

Comme en français, on utilise deux écritures :

1°) **l'écriture verbale** qui consiste à faire une série de dessins qui représente une prononciation, mais n'indique que très rarement une idée par dessin.

Les français utilisent l'écriture alphabétique, avec au moins trois styles : les minuscules, les majuscules (ou lettres capitales) et les caractères soulignés (ou caractères italiques en imprimerie et sur l'ordinateur).

Les japonais utilisent deux styles : les **HIRAGANA** (de Hira = qui illumine, et GANA = KANA = lettre) et les **KATAKANA** (de KATA = talent, voie, ou discipline, et toujours KANA = lettre).

62. LES HIRAGANA

Les **HIRAGANA** servent à écrire tous les mots japonais, à et indiquer la bonne prononciation d'un autre signe. En fait on les utilisera surtout pour indiquer les particules et le rôle des mots dans la phrase (adjectif, nom commun, verbe).

Les HIRAGANA sont des KANJI simplifiés et redessinés.

63. LES KATAKANA

Les **KATAKANA** servent à écrire :

— les titres, les mots soulignés ou particulièrement importants dans une phrase.

— les onomatopées, c'est-à-dire deux familles de mots japonais représentant un bruit ou une action imagée (comme dans les bandes dessinées),

— tous les mots d'origines étrangères, en particulier chinois ou anglais, ainsi que les noms propres d'étrangers (donc votre nom à vous par exemple).

Les KATAKANA sont aussi des KANJI — voir plus bas.

64. LES KANJI

2°) **l'écriture iconique** qui consiste à faire un dessin qui représente une idée, mais qui n'indique pas comment on prononce le mot.

En français, ce sont les signes de ponctuations, les chiffres arabes (« 1,2, 3... »), les smileys dans les messages électroniques etc.

En japonais ce sont les ponctuations, les chiffres arabes (« 1, 2, 3... ») et les **KANJI** (de KAN, case ou intervalle, JI, lettre ou caractère (qui libère la pensée) : le caractère qu'on dessine dans une case).

Les **KANJI** sont des petits dessins composant une espèce de charade, représentant une idée. Ils sont d'origine chinoise, et sont prononcés de plusieurs manières différentes.

Les KANJI représentent des idées. Chaque trait ou forme à l'intérieur d'un KANJI représente une idée et forme une charade.

Par exemple : pour écrire « arbre », on dessine un arbre. Pour écrire « bosquet », on dessine deux arbres. Pour écrire « forêt », on dessine trois arbres.

65. LA PONCTUATION JAPONAISE

Les japonais utilisent comme nous le point d'interrogation et le point d'exclamation.

Le **point final** de la phrase à la forme d'un petit cercle blanc et non d'un simple point noir.

La **virgule** est à l'envers.

Les **guillemets** sont des crochets – en haut à droite quand on ouvre les guillemets, en bas à gauche quand on ferme les guillemets.

66. A QUOI SERVENT LES KANJI

Les KANJI servent à écrire les noms propres japonais, ainsi qu'un grand nombre d'idées en très peu de place, ce qui permet d'écrire plus vite.

Lorsqu'un KANJI est nouveau, ou lorsqu'il est considéré comme peu habituel, les japonais eux-mêmes ajoutent juste au-dessus en petit caractères HIRAGANA quel mot il représente.

L'écriture en KANJI prime sur les HIRAGANA et les KATAKANA, dès lors qu'il existe un KANJI pour écrire le mot.

67. LE SENS DE L'ECRITURE

Apprenons écrire nos premiers KANJI.

On écrit à partir du coin **en haut à droite** de la feuille, **de haut en bas**, puis **de droite à gauche** (le fameux sens de lecture des manga – bandes dessinées japonaises).

Bien sûr, si vous écrivez sur un ordinateur, par exemple pour poster un message sur un forum, vous pourrez écrire **horizontalement et de gauche à droite**.

68. KANJI « ICHI » = UN = 1

Nous allons en même temps apprendre à compter en japonais.



ICHI = « un » = 1

Pour voir le dessin animé du Kanji, cliquer sur le lien suivant :

http://www.davonline.com/japon/kanji_001.gif

Imaginez l'espace de la case – et tirez un trait au milieu de gauche à droite. C'est fini.

On prononce « i-tchi ». Levez le pouce de votre main droite et relisez-vous.

69. KANJI « NI » = DEUX = 2



NI = « deux » = 2

http://www.davonline.com/japon/kanji_002.gif

Imaginez toujours l'espace de la case, tirez un premier trait un peu court en haut, un second trait un peu long en bas. Oui, c'est extrêmement dur et cela demande beaucoup de concentration.

70. KANJI « SAN » = TROIS = 3

Continuez à compter sur vos doigts.



SAN = « trois » = 3

http://www.davonline.com/japon/kanji_003.gif

Rappel : SAN est aussi le suffixe à ajouter à un nom propre pour dire « l'honorable » - mais cela ne s'écrira pas pareil en KANJI.

71. KANJI « YON » = QUATRE = 4

The image shows the Japanese kanji for the number 4, which is '四' (yon). It is a square character with a horizontal line across the middle and a vertical line on the right side.

YON (ou SHI) = Quatre = 4

http://www.davonline.com/japon/kanji_004.gif

Pensez à un carré, un angle droit représenté deux fois.

Quatre peut se dire YON ou SHI.

72. KANJI « GO » = CINQ = 5

The image shows the Japanese kanji for the number 5, which is '五' (go). It is a character that looks like a stylized '5' with a horizontal line at the top and a vertical line on the right side.

GO = Cinq = 5

http://www.davonline.com/japon/kanji_005.gif

Pensez à un samouraï qui pose un genou à terre pour saluer, avec l'étui de son sabre qui dépasse dans son dos, et un chapeau large.

Nous verrons le 6, le 7, le 8 et le 9 à la leçon suivante.

73. DIRE ET ECRIRE UN NOMBRE

Si vous dites ou écrivez simplement deux chiffres à la suite, vous direz ou vous écrirez « Tel chiffre ou tel chiffre ».

Par exemple : YON GO = « Quatre ou cinq »

En revanche si vous indiquez après un chiffre s'il s'agit d'une dizaine, d'une centaine, d'un millier, d'un dix millier etc., vous direz ou écrirez un nombre.

74. KANJI « JUU »
= (UNE) DIZAINES = x10

Par exemple : Si JUU = « (une) dizaine » (= fois dix) = x 10

The image shows the Japanese kanji for the number 10, which is '十' (juu). It is a simple character consisting of a vertical line and a horizontal line crossing it in the middle.

http://www.davonline.com/japon/kanji_010.gif

NI JUU
(Deux, fois une dizaine)
= Vingt (20)

NI JUU NI
(Deux, fois une dizaine, deux)
= Vingt-deux (22)

75. KANJI « HYAKU »
= (UNE) CENTAINE = x100

Si HYAKU = « cent » = x100



http://www.davonline.com/japon/kanji_011.gif

SAN HYAKU NI JUU ITCHI
(Trois cent, deux fois une dizaine, un)
= Trois cents vingt-et-un (321).

76. KANJI « SEN »
= (UN) MILLIER = x1000

Si SEN = « mille » = x1000.



http://www.davonline.com/japon/kanji_012.gif

GO SEN YON HYAKU SAN JUU NI
(Cinq mille quatre cent trois fois une dizaine deux).
= Cinq mille quatre cent trente deux (5432).

Attention on dit SAN ZEN pour « Trois mille » (3000) – parce que c'est plus facile à prononcer.

77. KANJI « MAN »
= (UN) DIX MILLIERS = x 10.000

Si MAN = « fois dix mille ».



http://www.davonline.com/japon/kanji_013.gif

78 : LES UNITES ET LES COMPTEURS

Si votre nombre se termine par un chiffre, c'est celui des unités.

Enfin, un nombre sera habituellement suivi d'un **compteur**, c'est-à-dire un mot ou un KANJI qui indique le genre d'objets que vous comptez : par exemple, des jours, des heures, des minutes – mais aussi des pièces, des livrets, des tapis, des animaux d'élevages, des balles etc.

Nous apprendrons dans une leçon suivante une liste de compteurs.

79. KANJI « EN » = UNE PIECE

EN = Yen (= une pièce ronde), c'est-à-dire la monnaie japonaise.



http://www.davonline.com/japon/kanji_014.gif

ITCHI MAN EN

(Un, fois dix mille)
= Dix mille yens.

GO MAN EN

(Cinq, fois dix mille yens)
= Cinquante mille yens.

HYAKU MAN EN

(Cent, fois dix mille yens)
= Un million de Yens.

SEN MAN EN

(Mille, fois dix mille yens).
= Dix millions de yens.

80. FAIRE UN ACHAT

Nous pouvons maintenant entrer dans une boutique, demander un prix et acheter quelque chose si ce prix nous convient.

Lorsque vous entrez, un vendeur vous dira habituellement :

Si **IRASSHAI** = IRASU...

IRASSHAIMASE

(celui pour qui je peux faire quelque chose)

= Bienvenue, que puis-je faire pour vous ?
(= Que désirez-vous ?).

81. COMBIEN ÇA COÛTE ?

Si **IKURA** = jusqu'à combien cela peut coûter (= Combien cela coûte)

Il vous suffit alors de pointer du doigt ce que vous désirez et dites :

KORE WA IKURA DESU KA

(Près de moi, à ce sujet, jusqu'à combien cela peut coûter, et c'est ainsi, c'est la question)

= Ceci coûte au moins combien ?

82. ANNONCER UN PRIX

Le vendeur répond :

KORE WA _____ EN DESU

(Près de moi, à ce sujet, _____ yens, et c'est ainsi.)

Prononcer : « Koré oua ___ é-n dess »

= Ceci vaut au moins _____ yens. »

83. ACHETER

Si vous voulez acheter à ce prix, dites :

O = grand, très (préfixe)

NEGAI = vœu, demande, grâce, souhait, prière, requête.

SHIMASU = SURU (faire, former) au présent formel = « On le fait ».

KORE O O-NEGAI SHIMASU

(Près de moi, la grande demande on fait)

Prononcer « Koré o, o-néga-i shimass(ou) »

= Je souhaiterai acheter ceci.

EXERCICES

1°) Comptez sur vos doigts en japonais jusqu'à cinq, à l'endroit et à l'envers.

Que signifie ce Kanji ?



Comment le prononce-t-on ?

Et celui-ci ?



Lisez-le à haute voix.

2°) Ecrivez en KANJI les nombres suivants, et relisez-les à haute voix en japonais :

3 ; 10 ; 4 ; 15 ; 22 ; 130 ; 345 ; 1031 ; 4213.

3°) Demandez combien coûte un lapin ?

Rappel : **USAGI** = un lapin.

4°) Répondez un lapin coûte 50.000 yens.

Ecrivez ce prix en KANJI sur un bout de papier.

5°) Dites que vous n'en voulez pas, remerciez le vendeur et dites au revoir.

SHIMASEN = on ne fait pas (SURU à la forme du négatif présent formel).

LE VOCABULAIRE DE LA LEÇON CINQ.

Chiffres

ICHI = 1

NI = 2

SAN = 3

YON = 4

SHI = 4

GO = 5

Compteurs

JUU = x10

HYAJU = x100

SEN = x1000

MAN = x10.000

EN = Yen

Adverbe

IKURA : jusqu'à combien au moins, je ne sais

Verbes

IRASU ?

IRASHAIMASE

86. KANJI « HACHI » = HUIT = 8

APPRENDRE
PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO SIX

Nous continuons l'étude des nombres, puis nous voyons comment parler des qualités des choses et des gens. Ce qui nous permettra de tracer nos premiers HIRAGANA.



http://www.davonline.com/japon/kanji_008.gif

Imaginez une fleur renversée.

84. KANJI « ROKU » = SIX = 6.

Apprenons d'abord les chiffres qui nous manquent.



http://www.davonline.com/japon/kanji_006.gif

85. KANJI « SHICHI » = SEPT = 7



http://www.davonline.com/japon/kanji_007.gif

Sept se dit aussi NANA.

87. KANJI « KU » = NEUF = 9.



http://www.davonline.com/japon/kanji_009.gif

Imaginez un homme prosterné.

88. KANJI « NICHI » = SOLEIL, JOUR

Apprenons à présent trois Kanji qui vont nous être utile pour compter les jours et compter les mois :



http://www.davonline.com/japon/kanji_016.gif

89. KANJI « GETSU » = LUNE, MOIS



http://www.davonline.com/japon/kanji_017.gif

GETSU = Lune

GATSU = Mois de l'année

90. KANJI « KON » = MAINTENANT

KANJI : KON = A cet instant (= la place qu'occupe l'être humain, = le Kosoado KONO) = IMA (Maintenant)



http://www.davonline.com/japon/kanji_018.gif

91. CONSTRUIRE UN KANJI

Ce KANJI nous permet d'aborder la création de KANJI compliqués.

Les KANJI en fait sont comme les cases d'une bande dessinée remplies de petits personnages, d'objets et d'actions.

On part de dessins très simples qui vont par exemple représenter une bouche, une paire de jambe, un bras qui fait levier, c'est-à-dire en action, ou des gouttes de liquide qui tombent.

Ces petits dessins simples sont soit eux-mêmes des KANJI, voire des KATAKANA, c'est-à-dire des caractères japonais servant à écrire les sons étrangers – ce qui est logique, car les KANJI sont d'origine chinoise.

A l'intérieur de la case, on lit des KANJI miniatures **de droite à gauche** et de **bas en haut**.

92. LE KANJI « HITO » = LE MARCHEUR.

Ainsi KON est a priori la combinaison de :

KANJI : HITO = qui marche sur ses deux jambes, soit un être humain = une personne.



http://www.davonline.com/japon/kanji_016.gif

93. LE KATAKANA « RA »

KATAKANA : RA = (la place occupée par quelque chose)



http://www.davonline.com/japon/katakana_ra.gif

Le KANJI « Ra » est lui-même est la combinaison d'un KANJI « Bras plié » (le

KATAKANA «Tsu») et du KANJI «Ichi», le chiffre 1, qui symbolise l'idée de quelque chose d'entier, d'une unité, d'une unicité..

94. COMBINER DES KANJI

Une fois le nouveau KANJI construit, on peut le combiner à des caractères HIRAGANA... ou à un autre KANJI.

Par exemple : KYOO = «Aujourd'hui» s'écrira :

今日

95. SAVOIR LA DATE D'AUJOURD'HUI

Si nous voulons savoir la date d'aujourd'hui, la question à poser est :

KYOO WA NAN DESU KA

(Aujourd'hui, à ce sujet, quoi ou comment, et c'est ainsi, c'est la question ?

= Quel jour sommes-nous ?

96. DONNER LA DATE DU JOUR

La réponse à donner est

KYOO WA ___ GATSU ___ NICHI DESU.

(Aujourd'hui, à ce sujet, ___ mois de l'année, ___ jour du mois).

Par exemple :

KYOO WA ICHI GATSU JUU ICHI NICHI DESU.

(Aujourd'hui, à ce sujet, un mois de l'année, une fois dix, un, jour du mois.)

= Aujourd'hui, nous sommes en janvier, le onze = Nous sommes le 11 janvier.

97. COMMENT ON L'ECRIT

Ce qui donne en toutes lettres :

今日は一月十一日です。

Hé oui, les japonais écrivent leurs mots sans les séparer par des espaces. Ajoutons des espaces dans cette phrase pour vous aider à la découvrir.

今日 は 一月 十一日 です。

Si vous n'arrivez pas à voir la ligne ci-dessous, en voici une capture d'écran :

今日 は 一月 十一日 です。

Le petit cercle blanc à la fin de la phrase est notre point final.

Le troisième caractère est l'HIRAGANA «HA», qui se lit WA : il indique que le mot important de la phrase se trouve juste avant.

Les deux derniers caractères sont les HIRAGANA «DE» et «SU», qui forment le verbe «DESU» (Et c'est ainsi), qui indique que la phrase est respectueuse (formelle).

98. LES NOMS DES CINQ PREMIERS JOURS DU MOIS

Attention, beaucoup de jours du mois portent des noms particuliers, qu'il nous faut apprendre. Mais l'écriture en KANJI ne changera pas.

Le premier : TSUITACHI

Le second : FUTSUKA

Le troisième : MIKKA

Le quatrième : YOKKA

Le cinquième : ITSUKA

Par exemple :

KYOO WA ICHI GATSU TSUITACHI DESU.

Ces noms de jours du mois signifient aussi « tel nombre de jour ». Par exemple : **YOKKA** = « Quatre jours » (la durée).

Par contre, **NI SAN NICHI** = Deux ou trois jours (la durée).

99. LES NOMS DES JOURS SUIVANTS

Le sixième : **MUIKA**

Le septième : **NANOKA**

Le huitième : **YOOKA**

Le neuvième : **KOKONOKA**

Le dixième : **TOOKA**

Le quatorzième : **JUU YOOKA**

Le vingtième : **HATSUKA**

Les autres jours se prononcent comme ils s'écrivent. Par exemple : **JUU ICHI NICHI**.
= Le onzième jour du mois.

Nous verrons dans une prochaine leçon les jours de la semaine et comment demander et dire l'heure.

100. EXPRIMER LA QUALITE D'UNE PERSONNE OU D'UNE CHOSE

Nous allons également profiter de cette leçon pour apprendre à écrire nos premiers HIRAGANA.

Parler d'une qualité.

En japonais on utilise deux sortes de mots (« adjectifs ») pour attribuer des qualités à un objet ou une personne : les adjectifs qui se terminent par « -I », et ceux qui se terminent par « -NA »

101. LES ADJECTIFS EN -I

Ce sont des mots qui se terminent par le HIRAGANA « i ». Ils expriment une nature intrinsèque, un état.

HIRAGANA : « I »



http://www.davonline.com/japon/hiragana_i.gif

Les « adjectifs » en -I sont en fait **des verbes d'état**, car ils se conjuguent comme les verbes. Mais ils n'auront pas les mêmes suffixes qu'un verbe ordinaire (c'est à dire un verbe d'action).

Au passé : on remplace -I par **-KATTA**

Au négatif : on remplace -I par **-KUNAI**

Au négatif passé : on remplace -I par **-KUNAKATTA**.

On ajoute ensuite **DESU** (« Et c'est ainsi ») pour conclure la phrase de manière formelle.

Par exemple :

Si **SHIROI** = « c'est blanc »

SHIROI DESU

(C'est blanc, et c'est ainsi).

Rappel : **DESU** se prononce « dess(ou) ».

= C'est blanc = Je suis blanc = Nous sommes blancs = Elles sont blanches.

102. LES ADJECTIFS EN -NA

Les mots (« adjectifs ») qui se terminent par **-NA** décrivent une qualité découlant d'une action. Ils ne se conjuguent pas.

HIRAGANA : « NA »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_na.gif

On ajoute toujours DESU pour conclure la phrase. Le –NA disparaît si la qualité n'est pas placée avant le mot qu'elle décrit.

JUZO-NA = « (Ce) qui fait preuve d'adresse (c'est) »

JUZO DESU
(Ce qui fait preuve d'adresse, et c'est ainsi).

C'est adroit = Il est adroit = Je suis adroit = nous sommes adroits = elles sont adroites.

103. DIRE QU'UNE PERSONNE OU UNE CHOSE A TELLE QUALITE

On place le nom de la personne ou de l'objet en tête, et l'adjectif **avant DESU**.

KONO USAGI-WA SHIROI DESU.
(Voici près de moi, un lapin, à ce sujet, c'est blanc, et c'est ainsi.)

= Voici un lapin blanc (= Voici des lapins blancs).

SONO OTOKO JOOZU DESU.
(Voilà près de nous, ce qui fait preuve d'adresse, c'est, à ce sujet, un homme, et c'est ainsi.)

= Voilà un homme adroit = Voilà des hommes adroits.

104. DIRE QU'UNE PERSONNE OU UN OBJET N'A PAS TELLE QUALITE.

Pour les adjectifs en -I, -KUNAI remplace le I final.

KONO USAGI WA SHIROKUNAI DESU
(Voici près de moi un lapin, à ce sujet, ce n'est pas blanc, et c'est ainsi.)

Ce lapin n'est pas blanc = Les lapins ne sont pas blancs.

Pour les adjectifs en –NA, c'est **DESU** qui est conjugué. L'adjectif lui-même ne change pas.

Voir la leçon numéro 2 pour la conjugaison au négatif de DESU.

SONO OTOKO WA JOOZU DE WA ARIMASEN
(Voilà près de nous un homme, à ce sujet, qui fait preuve d'adresse, et c'est ainsi).

= Voilà un homme qui n'est pas adroit.

105. PARLER D'UNE QUALITE PASSEE

Pour les adjectifs en –I, -**KATTA** remplace le I final.

S'il s'agit d'une qualité absente dans le passé, on ajoute la terminaison du passé **KATTA** à la terminaison du négatif. Ce qui nous donne au total -**KUNAKATTA**.

KONO USAGI WA SHIROKATTA DESU
= Ce lapin-ci était blanc.

SONO USAGI WA SHIROKUNAKATTA DESU.
= Ce lapin-là n'était pas blanc.

Si l'adjectif est en –NA, on conjugue **DESU**.

Voir la première leçon pour la forme passée de DESU.

SONO OTOKO WA JOOZU DESHITA

= Cet homme-là était adroit.

**SONO OTOKO WA JOOZU DE WA
ARIMASEN DESHITA**

= Cet homme-là n'était pas adroit.

**106. PRECISER LA QUALITE DE
QUELQU'UN OU D'UNE CHOSE EN
COURS DE PHRASE**

Dans tous les autres cas, **l'adjectif est toujours placé avant le mot qu'il qualifie.**

Un adjectif en -I sera toujours conjugué.

Un adjectif en -NA ne le sera jamais et aura toujours le suffixe - NA.

Par exemple :

DOKO WA WATANUKI-KUN NO SHIROI
USAGI DESU KA

Si **NEKO** = un chat

KORE SHIROKATTA NEKO WA DESU.

SONO JOOZU-NA ONOKO WA DE WA
ARIMASEN.

Nous verrons dans les prochaines leçons le vocabulaire des qualités, et l'écriture de ce vocabulaire.

EXERCICES

1°) Répondez à la question **KYOO WA NAN DESU KA** — et écrivez-le.

2°) Lisez les caractères suivants :

日 月
十 な
七

3°) Dites en japonais :

a) Où est le dragon noir du seigneur KUROGANE ?

RYU = un dragon, KUROI = ce qui est noir, -DOMO = Le seigneur

b) J'aimais cette femme.

ONNA = une femme, SUKI-NA = ce qui inspire le bonheur, l'amour.

c) Le lapin de Watanuki est mignon.

KAWAII = ce qui est mignon

d) Le dragon noir du fameux seigneur Kurogane est superbe.

YUMEI-NA = Fameux, célèbre et
KAKKOII = Superbe (beau pour un homme),

LE VOCABULAIRE DE LA LEÇON SEPT

Nombres

ROKU = 6
SHICHI = 7
NANA = 7
HACHI = 8
KU = 9
KYU = 9

Compteurs

NICHI = Jour de l'année
GATSU = Mois de l'année

Adverbes

IMA = Maintenant
KYUU = Aujourd'hui
ICHI NICHI = Un jour
ICHI JITSU = Un jour

Adjectif en – I

SHIROI = c'est blanc
SHIROKUNAI = Ce n'est pas blanc
SHIROKATTA = C'était blanc
SHIROKUNAKATTA = Ce n'était pas blanc

Adjectif en –NA

JOOZU = adroit, habile

Noms communs

HITO = personne humaine
TSUKI = la lune
GETSU = un mois

TSUITACHI = Le premier jour du mois:
= un jour (durée)
FUTSUKA = Le second jour du mois
= deux jours (durée)
MIKKA = Le troisième jour du mois = trois
jours (durée).
YOKKA = Le quatrième jour du mois =
quatre jours (durée)

ITSUKA = Le cinquième jour du mois =
cinq jours (durée)

MUIKA = Le sixième jour du mois = six
jours (durée).

NANOKA = Le septième jour du mois =
sept jours (durée)

YOOKA = Le huitième jour du mois = huit
jours (durée).

KOKONOKA = Le neuvième jour du mois
= neuf jours (durée).

TOOKA = Le dixième jour du mois = dix
jours (durée).

JUU YOOKA = Le quatorzième jour du
mois = quatorze jours (durée).

HATSUKA = Le vingtième jour du mois =
vingt jours (durée).

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO SEPT

107. ECRIRE LES PARTICULES

Dans notre première leçon, nous avons appris deux particules japonaises, WA et NO :

Il existe huit particules pour indiquer la fonction des mots dans une phrase. Ces huit particules s'écrivent chacune avec un caractère HIRAGANA.

Et les voici !

108. HIRAGANA « HA »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_ha.gif

Se prononce « WA » quand il s'agit de la particule (en fait entre WA et HA pour être plus exact).

Se prononce WA = à ce sujet (le mot important, le thème de la phrase).

109. HIRAGANA « GA »

Pour le tracer on commence par dessiner l'HIRAGANA KA,

http://www.davonline.com/japon/hiragana_ka.gif

Puis on ajoute **deux petits traits en haut à droite**, qui indique que la consonne est **adoucie** : ainsi KA devient GA.

http://www.davonline.com/japon/hiragana_ga.gif

GA = « (ce qui) fait cela : » (indique le sujet du verbe qui se trouve à la fin de la phrase).

GA donne aussi un accent sur le mot qui précède. Cet accent indique que dans l'action, c'est arriver à ce mot qui compte,, et non la personne qui fait l'action.

Par exemple : Si IMASU = IRU (se tenir pour un être vivant animé) à la forme du présent formel.

SORE WA USAGI GA IMASU

(Près de nous, à ce sujet, un lapin, fait cela : on se tient)

= Un lapin se tient près de nous.

= Il y a un lapin près de nous.

110. HIRAGANA « NO »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_no.gif

NO = « qui possède » (qui contient, qui fait) du mot suivant au mot précédent.

Par exemple : si USAGI = un lapin

KINO NO USAGI

(KINO, qui possède un lapin)
= Le lapin de Kino

Si TABI = un voyage

KINO NO TABI

= Le voyage de Kino = Les voyages de Kino

111. HIRAGANA « NI »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_ni.gif

NI = « à son contact (en sa surface) »

Par exemple : Si IKIMASU = IKU (partir, aller) à la forme du présent formel

TOKYO NI IKIMASU

(Tokyo, à son contact, on va)
= Je vais à Tokyo.

112. HIRAGANA : « DE »

Pour tracer l'HIRAGANA DE, il faut d'abord tracer l'HIRAGANA TE, qui est la même syllabe, mais avec une consonne dure.

http://www.davonline.com/japon/hiragana_te.gif

Ensuite on ajoute l'accent qui signifie que la consonne est douce, comme pour l'HIRAGANA GA.

http://www.davonline.com/japon/hiragana_de.gif

DE = « de part lequel » (indique le moyen, la manière, le passage par, le théâtre ou le cadre d'une action).

113. HIRAGANA « HE »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_he.gif

Se prononce « E » = « ce vers quoi » (indique la direction dans laquelle on se dirige).

TOKYO E IKIMASU

(Tokyo, vers quoi, on part)
= Je vais en direction de Tokyo

114. HIRAGANA « WO »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_wo.gif

Se prononce « O » = « lequel » (marque le complément d'objet du verbe, c'est-à-dire ce vers quoi tend l'action, ou ce sur quoi on agit.

Par exemple : Si **TABEMASU** = **TABERU** (manger) à la forme du présent formel :
Et **PANE** = du pain

PANE O TABEMASU.
(Du pain, lequel, on mange).

115. HIRAGANA « TO »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_to.gif

TO = « et » , « avec »

Par exemple : **OTOKO TO ONNA...** = Un homme avec une femme.

116. LES AUTRES PARTICULES

Bien sûr il existe encore d'autres particules qui ajouteront du sens à un mot, comme par exemple : **MO** (« aussi ») – ou à la totalité de la phrase, comme les **particules finales** – comme par exemple **KA** (« C'est la question ?) qui transforme la phrase en question.

117. PLACER UNE PARTICULE A LA FIN D'UNE PHRASE

Noter bien que certaines de ces particules peuvent être placée à la fin d'une phrase. Elles deviennent alors des particules

finales et leur signification change légèrement.

Par exemple **TO à la fin d'une phrase**, va suivi d'un verbe qui signifie dire (ou penser, croire etc.) indique que la phrase qui précède est ce qui est exprimé.

Par exemple, si **OMOIMASU** = **OMOU** (penser) à la forme du présent formel.

SORE WA KINO NO USAGI GA IMASU TO OMOIMASU.

(Près de nous, à ce sujet, Kino qui possède un lapin qui fait cela : on se tient, c'est cela que, on pense)

= Je pense que le lapin de Kino se trouve près de nous.

118. DECRIRE DES ACTIONS

Jusqu'à présent nous avons vu comment décrire des états avec **DESU** (« Et c'est ainsi ») et les adjectifs en **-I**. Nous allons maintenant apprendre à nous servir des verbes.

On décrit une action en prenant un verbe et en changeant son suffixe, selon que l'action est présente, passée, négative, progressive ou encore imaginée, demandée poliment, et ainsi de suite.

119. L'INFINITIF

Le suffixe – RU indique l'infinitif

Par exemple :

TABERU = manger (racine = **TABE-**)

Mais un verbe d'action peut se terminer par n'importe laquelle des syllabes de l'alphabet se finissant par le son U.

Par exemple : **KASU** (prêter), **MATSU** (attendre), **KAU** (acheter), **KAKU** (écrire),

ISOGU (se dépêcher), ASOBU (jouer),
NOMU (Boire), SHINU (mourir).

Par exemple : ASOBU (jouer) ->
ASOBIMASU = On joue.

120. LE PRESENT FORMEL.

Le suffixe —**MASU** marque le présent formel. Il se colle à la racine du verbe, c'est-à-dire le verbe sans la marque de l'infinitif « RU »...

Par exemple :

TABEMASU = on mange.

= Je mange, il mange, nous mangeons etc.

Il ne reste que quelques cas particuliers, comme par exemple : **SURU** (faire), qui devient **SHIMASU** – tout simplement parce que prononcer « SURIMASU » en chuintant le « s » comme le font les japonais, non seulement c'est l'enfer, mais en plus ça ne ressemble à rien.

121. LES VERBES VARIABLES AU PRESENT FORMEL

Remplacer simplement RU par MASU pose un problème pour tous les verbes qui ne se terminent pas à l'infinitif par RU, ...car on ne peut pas simplement remplacer le RU final par « MASU »

De même pour certains verbes se terminant par RU, car dans leur cas, le RU final n'est pas une simple marque de l'infinitif mais fait partie de la racine du verbe. : si on le remplace par MASU, on perd la racine du verbe.

On résout ce problème en jouant avec la prononciation de la syllabe finale du verbe.
Par exemple

Si **KAKU** = Ecrire > **KAKIMASU** = on écrit.

Si **KAERU** = Retourner

KAERIMASU = on retourne

(KAEMASU aurait perdu le R de sa racine).

Donc, pour former le présent formel des verbes variables, transformez la dernière syllabe en U de l'infinitif par la même syllabe en I.

SU = SHI ; **TSU** = CHI ; **U** = I ;

RU = RI ; **KU** = KI ; **GU** = GI ;

BU = BI ; **MU** = MI ; **NU** = NI

122. LE NEGATIF FORMEL.

On remplace MASU par **MASEN** pour indiquer le négatif formel.

Par exemple : Si **TABEMASU** = On mange

TABEMASEN = on ne mange pas.

Pour un verbe variable, on fait pareil :

Par exemple : Si **IKU** = partir, aller

IKIMASU = On part, on va

IKIMASEN = On ne part pas, on ne va pas.

TOKYO NI IKIMASEN

= Je ne vais pas à Tokyo.

123. LE PASSE FORMEL

On remplace MASU par **MASHITA** pour indiquer le passé formel.

Par exemple : **TABEMASHITA** = on mangeait (SHITA est la marque du passé).

= J'ai mangé, il a mangé, nous avons mangé.

Si **IRU** = Se tenir (pour un être vivant, animé ; et **IMASU** = On se tient

SORE WA USAGI GA IMASHITA

= Il y avait un lapin près de nous.

124. LE NEGATIF PASSE FORMEL

Pour exprimer le négatif passé formel, on ajoute **DESHITA** au négatif présent formel.

Par exemple :

TABEMASEN DESHITA = on ne mange pas, et c'est du passé.

= Je n'ai pas mangé, il n'a pas mangé etc.

125. LES AUTRES MODES FORMELS

Voyons rapidement toutes les autres nuances que nous pouvons donner à une action en changeant le suffixe **MASU** du verbe au présent formel.

126. DEMANDE FORMELLE

On remplace **MASU** par **NASAI**
= C'est voué à être

Par exemple : **TABENASAI**
(c'est voué à être mangé)

= Je vous prie de bien vouloir manger s'il vous plait

127. PROJET FORMEL

On remplace **MASU** par **TAI**
= C'est dans l'intention de manger...

Par exemple : **TABETAI**
= Je souhaite manger

Attention, on n'emploie cette forme que pour un projet d'action (donc pas pour souhaiter ou espérer une chose), et qu'en parlant de ses propres intentions (donc pas pour parler des projets des autres).

128. TRANSFORMATION EN ADJECTIF EN -I

Un verbe dans la forme de demande formelle (**-NASAI**) ou dans la forme de projet formel (**-TAI**) est en fait un verbe transformé en adjectif en **-I**. **Donc il fera tout ce que fait un adjectif en -I :**

1°) On peut le placer avant **DESU** pour exprimer une qualité.

TABETAI DESU.

(C'est dans l'intention de manger, et c'est ainsi)
= J'ai l'intention de manger (j'ai envie de manger)

On encore le placer devant le nom qu'il qualifie :

SORE WA TABETAI RYUU KIMASU.

(Là, dans l'intention de manger, un dragon, on arrive)
= Voilà, le dragon affamé qui arrive.

2°) On peut le conjuguer, comme un adjectif en **-I**.

Rappel de la conjugaison des adjectifs **-I** :
Au passé : on remplace **-I** par **-KATTA**
Au négatif : on remplace **-I** par **-KUNAI**
Au négatif passé : on remplace **-I** par **-KUNAKATTA**.

TABETAKATTA DESU

= Je n'avais pas l'intention de manger.

3°) On peut le transformer en adverbe, en remplaçant le **i** final par **-KU**.

TABETAKU DESU

(De manière à manger, et c'est ainsi)
= Je suis disposé à manger

TABETAKU DE WA ARIMASEN

(De manière à manger, et ce n'est pas ainsi)
= Je ne suis pas disposé à manger.

129. INVITATION FORMELLE

On remplace MASU par MASHOO
= Si cela est possible = Et si...

Par exemple : **TABEMASHOO**
(On mange, si cela est possible)
= Et si on mangeait ?

130. LES AUTRES CONJUGAISONS

A une exception près, nous n'avons parlé que des formes formelles, respectueuses des verbes. Nous verrons les formes familières et irrespectueuses dans une leçon suivante.

131. LE PROGRESSIF

La forme progressive permet d'apporter la nuance d'action en cours, ou d'action achevée mais dont la portée est toujours en cours – c'est-à-dire « j'ai fini d'agir, mais ce que j'ai fait produit encore ses effets ».

Pour former un verbe progressif, nous retrouvons le même problème que pour former un présent formel.

En règle générale, on remplace le RU de l'infinitif par un **TE**.

Par exemple : **TABERU** (manger) devient **TABETE** = en train de manger, et en mangeant etc.

Pour les verbes variables, on transforme la dernière syllabe de la manière suivante :

SU = SHITE
TSU, U et **RU** = TTE
KU = ITE ; **GU** = IDE
BU, MU, NU = NDE

Par exemple : **MATSU** (Attendre) devient **MATTE** = en train d'attendre, en attendant.

Autre exemple : **NOMU** (boire) devient **NONDE** = en train de boire, en buvant.

Le progressif permet de rajouter à l'action principale une action que l'on fait en même temps. Par exemple :

PAN O TABETE TEBURU O MIMASU
(Du pain lequel en mangeant la télévision on regarde)
= Je regarde la télévision en mangeant du pain.

132. ON EST EN TRAIN DE

Si vous utiliser la forme progressive seule, vous vous exprimerez de manière familière, voire irrespectueuse.

Pour s'exprimer formellement, on va utiliser une expression, qui consiste à ajouter au verbe de l'action le verbe **IRU** (se tenir pour un être vivant, animé) — qui, lui, portera la marque du présent formel.

TABETE IMASU
(En train de manger, on se tient)
= Je suis en train de manger.
= nous sommes en train de manger
= ils sont en train de manger

Si **GAMBARU** = persévérer, s'efforcer, puiser dans son courage pour triompher d'un effort.

GAMBATTE IMASU
(En train de persévérer, on se tient).
= Courage !

Notez que **IRU** fait partie d'un groupe de neuf verbes très utiles en japonais, que nous verrons à la leçon suivante.

133. FAITES, S'IL VOUS PLAÎT

Une autre expression très courante et respectueuse se forme en ajoutant au progressif l'adjectif en -I KUDASAI = qui est offert pour plaire, donné en offrande (de KUDASARU, donner).

TABETE KUDASAI

(On mange, c'est offert)

= Mangez, s'il vous plaît.

EXERCICES

1°) Lisez et traduisez les particules suivantes (en HIRAGANA)

の に

は が

と を

2°) Dans les phrases françaises suivantes, ajoutez la particule japonaise qui vous paraît convenir aux mots qui vous paraissent appropriés.

Puis remettez dans l'ordre de la phrase japonaise, en ne conservant que les mots utiles.

Par exemple : « Je vais à Paris. » devient « Paris NI je vais. »

J'ai mangé le pain.

Marc m'a donné ce stylo.

J'ai reçu une carte postale de Mariko

Essayez à présent de faire la même chose mais en notant les particules en caractères HIRAGANA :

Par exemple : « Paris に je vais. »

Mon nom est ____.

(écrivez ici votre nom).

Aujourd'hui, je vais en voiture à Lyon avec Tom.

3°) Dites :

Je mange du TOFU. Mon camarade TANAKA mange des TAKOYAKI.

Hier, j'ai mangé du poisson

(KINOO = hier ; SAKANA = un poisson)

Aujourd'hui je mange de la viande avec des patates.

(KYOO = aujourd'hui ; NIKU = viande ; JAGAIMO = patates, pommes de terre.)

Demain, je mange du poulet avec des pois.

(ASHITA = un jour prochain = demain ; CHIKIN = viande de poulet, MAME = pois, fèves, graines, haricots).

LE VOCABULAIRE DE LA LEÇON SEPT

Particules

WA = A ce sujet
GA = ce qui fait que
NO = qui possède
NI = à son contact
DE = de part lequel
E = vers lequel
O = lequel
TO = Et, avec

Adjectif en –I

KUDASAI = qui est donné

Noms communs

TABI = Voyage, périple, odyssée

Verbes

ASOBU = jouer,
GAMBARU = persister, persévérer

IKU = partir, aller
IRU = se tenir (pour un être animé)
ISOGU = se dépêcher,

KAERU = prêter
KAKU = écrire,
KAU = acheter

MATSU = attendre
NOMU = boire
OMOU = penser

SHINU = mourir.
SURU = faire
TABERU = manger

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO HUIT

Nous allons profiter de cette leçon pour réviser certains caractères HIRAGANA – ...et pour en apprendre de nouveau.

134. HIRAGANA « KA » = C'EST LA QUESTION = ? (QUESTION)

Continuons l'apprentissage des particules avec cette fois les particules finales, qui transforment le sens de toute la phrase qui précède.

Nous avons déjà vu la particule finale « KA », qui transforme votre phrase en question.

KORE WA NAN DESU KA ?
(Près de moi, à ce sujet, quoi ou comment je ne sais, et c'est ainsi, c'est la question ?)

= Qu'est-ce que c'est ?

HIRAGANA : KA



http://www.davonline.com/japon/hiragana_ka.gif

KA = « C'est la question ? » (question)

Vous pouvez remplacer ce caractère par un simple point d'interrogation.

135. HIRAGANA « NE » = D'ACCORD ?



http://www.davonline.com/japon/hiragana_ne.gif

NE = « D'accord ? » (confirmation, invitation)

SASUKE-WA KAKKOI DESU, NE ?

(Sasuke, à ce sujet, est superbe, et c'est ainsi, d'accord ?)

= Ne trouve-tu pas que Sasuke est beau ?

TOKYO NI IKIMASU, NE ?

(Tokyo, en sa surface, on va, d'accord ?)

= On va bien à Tokyo, non ?

136. HIRAGANA « NA » = VRAIMENT !



http://www.davonline.com/japon/hiragana_na.gif

NA = « Vraiment ! (désir ou indignation)»

Attention, comme en français, NA exprime l'interdiction de faire l'action si la phrase a un ton menaçant.

KAWAI DESU, NA

(C'est mignon, et c'est ainsi, vraiment)

= C'est adorable, vraiment !

TOKYO NI IKITAI, NA

(Tokyo, en sa surface, on souhaite aller, vraiment) = Je souhaite aller à Tokyo, vraiment !

PANE O TABEMASU, NA !

(Du pain, lequel, on mange, vraiment !)

= Tu manges du pain, vraiment !

= Ne manges pas de pain !

137. HIRAGANA « YO » = ALLEZ !



http://www.davonline.com/japon/hiragana_yo.gif

YO = Allez ! (emphase, invitation)

Si **YAMA** = montagne, **SHIROI** = être blanc, **RYU** = dragon, **IMASU** = IRU (se tenir pour un être vivant, animé).

YAMA DE SHIROI RYU GA IMASU, YO

(La montagne de part, c'est blanc, un dragon, qui fait cela : on se tient, allez !)

= Il y a un dragon blanc dans les montagnes !

138. HIRAGANA « SA »



http://www.davonline.com/japon/hiragana_sa.gif

SA = Quoi ! (emphase, affirmation)

WATASHI TO YAMA NI IKIMASU, SA

(Mon honorable personne, et avec, la montagne à son contact, on ne vient pas, quoi)

= Quoi, tu ne viens pas dans les montagnes avec moi ?

139. HIRAGANA « WA »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_wa.gif

WA = Ho lala ! (ça alors !)

Attention, cette particule réservée aux filles ! Il ne faut pas la confondre avec la particule WA (à ce sujet) – qui de toute manière s'écrit HA.

SORE WA KAKKOI SASUKE IKIMASU WA

= Holala, voilà le beau Suske qui vient vers nous !

140. DEUX PARTICULES FINALES EN MEME TEMPS

Il est possible d'ajouter deux particules de fin de phrase en même temps. Les combinaisons les plus courantes sont :

YO NE = Allez, d'accord ?

KA NA = c'est la question, vraiment ? = « Je me le demande »

Et pour les filles :

WA NE = ho la, la... d'accord ?

WA YO = ho la la... allez !

KASHIRA = Je me le demande

141 : HIRAGANA « RA »

http://www.davonline.com/japon/hiragana_ra.gif

Il existe d'autres particules finales, mais elles s'emploient dans une conversation familière. Nous les verrons dans une prochaine leçon.

142. COMMENT DIRE « JE »

Comment dire nous, vous, ils etc.

Nous avons vu comment dire « Je » à la première leçon. Mais comment dire que c'est une autre personne qui fait l'action ?

Pour dire « Je »

WATASHI = « Mon honorable personne »

WATASHI WA TABEMASU

(Mon honorable personne, à ce sujet, on mange).

= Je mange.

143. COMMENT DIRE « TU »

Si vous connaissez le nom et le rang, ou la place sociale de votre interlocuteur, utilisez-les :

TANAKA-SAN WA TABEMASU KA

(Tanaka l'honorable, à ce sujet, on mange, c'est la question ?).

= Vous mangez, Monsieur Tanaka ?

SENSEI-WA TABEMASU KA

= Vous mangez, Monsieur le professeur ?

144. « TU » A UN INCONNU

Si vous ne connaissez pas le nom, le rang ou la place sociale de votre interlocuteur :

ANATA = « Votre honorable personne »

ANATA WA TABEMASU KA.

(Votre honorable personne, à ce sujet, on mange, c'est la question ?)

= Vous mangez ?

145. COMMENT DIRE « IL »

Si vous connaissez le nom, le rang, ou la place sociale de la personne en question, utilisez-les.

WATANUKI-KUN WA TABEMASHITA NE

(Watanuki, le camarade, à ce sujet, on a mangé, d'accord ?)

= Watanuki a mangé, c'est sûr ?

146. « IL » POUR UN INCONNU

Si vous ne connaissez pas le nom, le rang, la place sociale de la personne.

KARE = L'ami (= il)

KARE-WA TABEMASHITA NE

(L'ami, à ce sujet, on a mangé, d'accord ?)

= Il a mangé, non ?

Attention, selon les circonstances de la conversation, **KARE** = « Petit ami »

147. COMMENT DIRE « ELLE »

Le principe est toujours le même si on connaît le nom de la personne.

HIMAWARI-CHAN WA TABEMASEN YO

(La douce Himawari à ce sujet, on ne mange pas, allez !)

= Hé ! Himawari ne mange pas !

148. « ELLE » POUR UNE INCONNUE

Si on ne connaît pas le nom :

KANOJO = « L'amie »

KANOJO WA TABEMASEN YO.

(L'amie, à ce sujet, on ne mange pas, allez !)

= Hé ! Elle ne mange pas !

Attention, selon les circonstances, **KANOJO** peut vouloir dire « Petite amie ».

149. COMMENT DIRE « NOUS »

ou « VOUS » (PLURIEL)

Pour dire « nous » ou « vous » (pluriel).

On rajoute le suffixe – **TACHI** (« avec d'autres ») à **WATASHI** (« Mon honorable personne ») ou à **ANATA** (« Votre honorable personne »).

WATASHITACHI-WA TABEMASEN DESHITA SA

(Mon honorable personne avec d'autres, à ce sujet, on n'a pas mangé, quoi !)

= Nous n'avons pas mangé, tout de même !

**ANATATACHI-WA TABEMASEN
DESHITA SA**

(Votre honorable personne avec d'autres, on n'a pas mangé, quoi !)
= Vous n'avez même pas mangé !

150. COMMENT DIRE « ILS »

KARERA = « Les amis » (KARE + -RA)

KARERA WA TABETE IMASU, NA
(Les amis, à ce sujet, on se tient en train de manger, vraiment !)
= Ils sont en train de manger, pour de vrai !

151. COMMENT DIRE « Elles »

KANOJOTACHI = « Les amies » (KANOJO + TACHI = l'amie avec d'autres)

KANOJOTACHI WA TABETE IMASU, WA
(L'amie avec d'autres, à ce sujet, on se tient en train de manger, ho lala !)
= Oh ! Elles sont en train de manger !

Voici à présent neuf verbes très utiles.

***** IRU ET ARU *****

IRU et ARU permettent de dire où se tiennent des êtres vivants,, et où se trouvent des choses.

152. IRU = SE TENIR

IRU = on se tient (il s'agit d'une personne, un animal, un être vivant, animé). Mémo = « l'homme se tient debout comme un i » -> IRU = êtres vivants.

Présent formel = IMASU ;
Passé formel : IMASHITA
Négatif présent formel : IMASEN
Négatif passé formel : IMASEN DESHITA

Rappel :

NI = à son contact (particule)
GA = ce qui fait cela :

KOKO NI USAGI GA IMASU.

(Ici à son contact un lapin fait cela : on se tient.) = Il y a un lapin ici.

USAGI WA HON-YA-SAN NI IMASU

(Un lapin, à ce sujet, l'honorable librairie, à son contact, on se tient).
= Le lapin est dans la librairie.

**153. DIRE QU'UNE CHOSE
APPARTIENT A QUELQU'UN**

Attention : **IRU** signifie aussi se tenir là pour une personne, c'est-à-dire appartenir à.

WATASHI WA USAGI GA IMASU

(Mon honorable personne, à ce sujet, un lapin fait cela : on se tient.)
= Je possède un lapin = J'ai un lapin.

154. ARU = SE TROUVER

ARU = Il se trouve (pour un objet inanimé).

Aide-mémoire : A = autre que être vivant.

Présent formel : ARIMASU,
Passé formel : ARIMASHITA
Négatif formel : ARIMASEN,
Négatif passé : ARIMASEN DESHITA

ARU fonctionne comme **IRU**.

Si **MEGANE** = une paire de lunettes

KOKO NI WATASHI NO MEGANE GA ARIMASEN, YO.

(Ici à son contact, mon honorable personne qui possède les lunettes, celle qui font : on se trouve, allez !)
= Hé, mes lunettes sont ici !

***** KURU ET IKU *****

155. KURU = VENIR, ARRIVER

Présent formel = KIMASU ;
Passé formel = KIMASHITA
Négatif formel = KIMASEN ;
Négatif passé f. = KIMASEN DESHITA

Si : **KURUMA** = Une voiture

KURUMA DE KIMASU
(une voiture, de par, on arrive)
= Je viens en voiture.

KURUMA E KIMASU
(Une voiture, ce vers quoi, on arrive)
= Je vais vers la voiture.

KURUMA NI KIMASU
(Une voiture, à son contact, on arrive)
= Je vais à la voiture.

156. IKU = PARTIR, ALLER

Présent formel = IKIMASU ;
Passé formel = IKIMASHITA
Négatif formel = IKIMASEN
Négatif passé f. : IKIMASEN DESHITA

WATASHI WA TOKYO NI IKIMASU
(Mon honorable personne à ce sujet, Tokyo, en sa surface, on se rend.)
= Je me rends à Tokyo (je vais à Tokyo).

KURUMA DE IKIMASU
(Une voiture, de par, on se rend)
= J'y vais en voiture

157. ALLER FAIRE QUELQUE CHOSE

On prend le verbe de l'action à faire au présent (par exemple KAIMASU, on achète), **on enlève – MASU**.

Ensuite on utilise la particule **NI** (à son contact).

Enfin on termine par le verbe **KURU** (venir, arriver) ou **IKU** (aller, se rendre).

Par exemple :
TABE NI IKIMASU
(Manger, à son contact, on va)
= Je vais manger.
= Il va manger, nous allons manger etc.

Autre exemple :
Si **MIRU** = Voir (de ME, l'oeil)

Présent formel = MIMASU ;
Passé formel = MIMASHITA
Négatif formel = MIMASEN ;
Négatif passé f. = MIMASEN DESHITA

MI NI KIMASU
(voir, à son contact, on arrive),
= Je viens pour voir (il vient pour voir etc.).

*****SURU ET NARU*****

158. SURU = FAIRE, FORMER, UTILISER, FAIRE MARCHER

Présent formel = SHIMASU ;
Passé formel = SHIMASHITA
Négatif formel = SHIMASEN ;
Négatif passé f. = KIMASEN DESHITA

SURU permet de former quantité de verbes composés,, tout simplement en lui accolant un mot qui désigne un objet qui permet de faire l'action.

Par exemple : si **DENWA** = un téléphone

DENWA SURU (téléphone faire)
= Téléphoner

DENWA SHIMASU
(Téléphone, on fait marcher)
= Je téléphone, il téléphone etc.

Autre exemple : Si **BENKYOO** = « leçon, cours, études, apprentissage » (de BAN, table, tablette, tableau – et KYOO, aujourd'hui).

TOKYO NI BENKYOO SHIMASHITA.

(Tokyo, à son contact, des études, on fait, et c'est du passé).

= J'ai fait mes études à Tokyo.

159. NARU = CHANGER, DEVENIR IDENTIQUE A, DEVELOPPER LES VERTUS DE...

Présent formel = NARIMASU ;

Passé formel = NARIMASHITA

Négatif formel = NARIMASEN ;

Négatif passé f. : NARIMASEN DESHITA

Si **USHI** = un bovidé (vache ou taureau)

WATANUKI-KUN WA USHI NI NATTA

(Watanuki le camarade à ce sujet, un bovidé, à son contact on devient identique, et c'est du passé)

= Watanuki s'est transformé en taureau.

KYOO TENMA-SAN WA SENSEI NI NARIMASU

(Aujourd'hui, l'honorable Tenma à ce sujet, un professeur, à son contact on devient)

= Aujourd'hui, Monsieur Tenma devient professeur.

160. DIRE QUE QUELQUE CHOSE NOUS PROFITE

NARU remplace **SURU** dans les expressions verbales où **SURU** (faire, faire marcher) est utilisé.

Si **BENKYOO** = « Leçons, études, cours »

WATASHI WA BENKYOO NI NARIMASU

(Mon honorable personne, à ce sujet, des études, à leur contact, on change)

= Je profite de ces études.

161. DIRE QUE L'ON DEVELOPPE UNE QUALITE : ADJECTIF EN -I

NARU permet de dire que quelqu'un ou quelque chose développe une qualité si on l'utilise avec un adjectif.

Pour les adjectif en – I, **KU** (« à cela ») remplace le i final. Et la particule **NI** disparaît car elle est devenue inutile.

Si **KUROI** = qui est noir (adjectif en –I)

WATASHI NO USAGI GA KUROKU NARIMASHITA

(Mon honorable personne qui possède un lapin, qui fait cela : c'est noir, à cela, on devient identique, et c'est du passé).

= Mon lapin est devenu noir.

Autre exemple : Si **YASASHII** = gentil, facile, commode

YUUKO-SAN WA YASASHIKU NASHITA

(L'honorable Yûko à ce sujet gentille, à cela, on devient identique, par le passé)

= Yuko est devenue aimable.

162. DIRE QUE L'ON DEVELOPPE UNE QUALITE : ADJECTIF EN -NA

Pour les adjectifs en – NA, le NA devient **NI** (I étant la marque de l'état), et pas besoin d'ajouter la particule **NI**, car elle est déjà écrite

Si **JOOZU-NA** = adroit :

WATASHI WA JOOZU-NI NARU

(Mon honorable personne à ce sujet, adroit, à son contact, on devient).

= Je suis devenu adroit.

AGERU, MORAU ET KURERU

163. AGERU = DONNER A (UN TIERS)

Présent formel = AGEMASU ;
Passé formel : AGEMASHITA
Négatif formel : AGEMASEN ;
Négatif passé f. : AGEMASEN DESHITA

**WATANUKI-KUN WA DOMEKI-KUN NI
HON O AGEMASU**

(Watanuki, le camarade, à ce sujet,
Domeki, le camarade, en sa surface, un
livre, lequel, on donne.)
= Watanuki a donné un livre à Domeki.

**164. KURERU = DONNER A (UN
PROCHE OU A MOI)**

= nous gratifier, nous avantager

Présent formel = KUREMASU ;
Passé formel = KURESHITA
Négatif formel = KUREMASEN ;
Négatif passé f. = KUREMASEN DESHITA

**HIMAWARI-CHAN WA WATASHI NI
USAGI O KUREMASEN**

(Himawari la douce à ce sujet, mon
honorable personne à son contact, un lapin,
lequel, on n'a pas donné).
= Himawari ne m'a pas donné de lapin.

165. MORAU = RECEVOIR DE... »

Présent formel = MORAMASU ;
Passé formel : MORAMASHITA
Négatif formel = MORAMASEN ;
Négatif passé = MORAMASEN DESHITA

**SASUKE-KUN WA NARUTO-KUN NI
RAMEN O MORAMASU**

(Le camarade Sasuke, à ce sujet, le
camarade Naruto, à son contact, des
nouilles à la Ramen, lesquelles, on reçoit.
= Sasuke a reçu une soupe à la RAMEN de
Naruto.

EXERCICES

1°) Lisez à haute voix les particules
suivantes.

は わ

か が

よ を

な の

に ね

2°) Ajoutez des particules de fin de
phrases aux phrases françaises suivantes.

Quelle voiture superbe !
Holala que ce lapin est mignon...

**Alors, on y va ou quoi ?
Que voulez-vous exactement ?
Je me demande ce qu'il cherche.**

Même exercice en écrivant les particules de fin de phrase en japonais.

**Qu'avez-vous écrit là ?
Vraiment, vous m'énervez !
Allez, on reste calme !
Je veux manger, quoi !
Oh ! C'est tout à fait la maison de nos rêves, tu ne trouves pas ?**

3°) Dites (à peu de choses près) :

Il y a des RAMEN là-bas.

J'ai de l'argent avec moi.
O-KANE = de l'argent

J'ai un chien avec moi.
(ANI=un chien)

Ce stylo est pratique.
(BOORUPEN = stylo-plume
YASASHII = gentil, facile, commode)

Sur la table, il y a un stylo pratique.
(TEBURU = une table)

Je te fais une bise.
(KIISU = bise)

Je donne un coup de téléphone à Tanaka mon camarade.
(DENWA = téléphone)

4°) Dites (à peu de choses près)

Je vais à Osaka.

J'arrive à Tokyo.

J'y vais à vélo.
(JITENSHA = vélo).

J'ai pris le bus pour venir ici. Je n'ai pas pris ma voiture.

(BASU = un bus)

Je viens pour manger des RAMEN.
(TABERU = manger)

Monsieur OTOMO est dans le train.
(DENSHA = Un train)

Le dragon vole droit sur les avions..
(RYU = un dragon ; HIKOOKI = un avion)

5°) Dites (à peu de choses près) :

Ici le pain n'est pas bon.
II = Bon
PANE = Pain.

Le pain que je mange n'est pas bon.

Le pain que je mange n'était pas bon avant.

Le pain que j'ai mangé n'était pas bon.

Le pain que j'ai mangé n'était pas bon avant.

6°) Dites (à peu de choses près)

J'ai donné mon manga.

On m'a donné ce manga.

J'ai reçu ce manga du camarade Tanaka.

VOCABULAIRE DE LA LEÇON HUIT

Particules finales

KA = « C'est la question ? »
NE = « D'accord ? »
NA = « Vraiment ! »
YO = Allez !
SA = Quoi !
WA = Ho lala ! (ça alors !)
YO NE = Allez, d'accord ? (garçons)
KA NA = c'est la question, vraiment ? = « Je me le demande » (garçons)
WA NE = ho la, la... d'accord ? (Filles)
WA YO = ho la la... allez ! (Filles)
KASHIRA = Je me le demande (Filles)

Pronoms personnels

WATASHI
= Mon honorable personne = Je
ANATA = Votre honorable personne
= Vous (tu de politesse)
WATACHITACHI
= Nos honorables personnes = Nous
ANATATACHI
= Vos honorables personnes = Vous

Noms communs

BENKYOO = études, leçons, cours
DENWA = le téléphone
KARE = L'ami = Il
KARERA = Les amis = Ils
KANOJO = L'amie = Elle
KANOJOTACHI = Les amies = Elles

Verbes

IRU = Se tenir (pour un être vivant)
ARU = Se trouver (pour une chose)
IKU = Aller, partir
KURU = Venir, arriver
SURU = Faire, former, utiliser
NARU = Changer, devenir, acquérir la qualité de
AGERU = Donner à un tiers
KURERO = Donner à un proche
MORAU = Recevoir de quelqu'un

APPRENDRE PLUS VITE LE JAPONAIS

LEÇON NUMERO NEUF

Dans un premier temps, nous allons apprendre à compter les choses et les gens. Nous en profiterons pour apprendre à dire l'heure, et à dessiner quelques **KANJI** plus compliqués.

Ensuite nous verrons des mots que l'on peut ajouter au début ou à la fin de nos phrases. Ce qui nous permettra de lier nos phrases entre elles et de dire des choses comme « J'aime ceci, mais je n'aime pas cela. »

165. COMPTER LES CHOSES ET LES GENS

Lors des leçons précédentes, vous avez peut-être remarqué qu'en japonais, les mots n'avaient pas de pluriel.

Pour dire de combien de choses ou de gens nous parlons, nous allons tout simplement préciser l'unité que nous utilisons.

Commençons par réviser nos chiffres.

一 二 三 四 五
六 七 八 九 十

ICHI = 1, NI = 2, SAN = 3, YON = 4, GO = 5
ROKU = 6, SHICHI = 7, HACHI = 8, KU = 9

Le dernier **KANJI** (la croix) n'est pas un chiffre : c'est une unité.

JUU = « une dizaine » : **SAN JUU** signifie donc « trois dizaines », et non « 3, 10 ».

Voyons d'autres unités (ou compteurs) qui vont nous être très utiles :

166. HIRAGANA : TSU



TSU = « (fois un) exemplaire »

On peut compter n'importe quoi avec TSU, mais c'est un peu vague comme unité.

KORE WA USAGI NI JUU TSU DESU

(Près de moi, à ce sujet, un lapin, deux dizaines, d'exemplaires, et c'est ainsi.)

= Ici ça me fait vingt lapins.

167. LES SYNONYMES DE –TSU

L'autre problème, c'est que pour les chiffres de 1 à 10, les japonais ont pris l'habitude de dire des mots synonymes à la place des chiffres que nous connaissons déjà. Parfois, il s'agit de dire quelque chose plus facile à prononcer.

HITOTSU = Une fois

FUTATSU = deux fois

MITTSU = trois fois.

YOTTSU = quatre fois.

ITSUTSU = cinq fois.

MUTTSU = six fois.

NANATSU = sept fois

YATTSU = huit fois.

KOKONOTSU = neuf fois.

TOO = dix fois.

IKUTSU = « Combien de fois, je ne sais »

Par contre, l'écriture ne change pas.

Par exemple **HITOTSU** (« une fois ») s'écrit つ ou bien tout simplement 1つ.

KORE WA USAGI GA IKUTSU DESU KA

(Près de moi à ce sujet, un lapin, combien d'exemplaires je ne sais, et c'est ainsi, c'est la question ?)

= Cela fait combien de lapins à côté de moi ?

SORE WA YOTTSU DESU.

(Près de nous, à ce sujet, quatre exemplaires, et c'est ainsi)

= Cela en fait quatre.

168. COMMENT DIRE MALE OU FEMELLE ?

Etant donné que les noms n'ont pas de féminin ou de masculin, il faudra préciser si nécessaire à quel genre appartient l'objet du décompte.

OSU = Le genre masculin

MESU = Le genre féminin

SORE WA MESU NO USAGI GA MITTSU DESU

(Voici près de nous à ce sujet, le genre féminin, qui possède un lapin, qui fait ceci : trois exemplaires, et c'est ainsi)
= Voilà trois lapins femelles.

ARE WA OSU NO GA HITOTSU DESU.

(Voilà loin de nous, à ce sujet, le genre masculine, qui possède un lapin, qui fait ceci : un exemplaire, et c'est ainsi.)
= Voilà un lapin mâle.

169. KANJI : NIN = Un être humain

NIN est un **KANJI** qui nous servira à écrire beaucoup d'autres **KANJI**.

Je le surnomme « **Le marcheur** » car il représente celui qui marche sur deux jambes, c'est-à-dire un être humain libre, qui fait sa vie.



NIN = « humain(s) » (= personnes)

SONO WA KURUMA NI GO NIN IMASU
(Une voiture, à son contact, cinq humains, on se tient)
= Il y a cinq personnes dans cette voiture-là.

De même que pour TSU, les japonais vont employer dans deux cas un mot plus courant équivalent :

HITORI = Une personne
FUTARI = Deux personnes

NAN NIN = combien de personne, je ne sais

De même, l'écriture ne change pas :
FUTARI (deux personnes) s'écrit 二人

170. KANJI : DAI (La machine)



DAI = « exemplaire(s) de machines »

Pour tracer ce KANJI, on se sert deux KANJI élémentaires, que l'on va interpréter de droite à gauche et de bas en haut.

171. KATAKANA « MU »



http://www.davonline.com/japon/katakana_mu.gif

Je le surnomme **le bras levier** (qui agit).

172. KANJI « KOCHI » ET KATAKANA « RO »



http://www.davonline.com/japon/kanji_023.gif

Je le surnomme : **la bouche qui donne et prend.**

DAI (La machine) s'écrit donc « la bouche qui donne le bras levier », c'est-à-dire la force de travail.

Chaque KANJI un peu compliqué (voir très compliqué !) est en effet une sorte de charade. Ce qui permet de retrouver plus vite l'idée dont on parle à l'aide des indices donné par chaque petit dessin permettant d'écrire le KANJI.

SONO WA KURUMA GA NI DAI DESU
(voilà à ce sujet, une voiture, qui fait ceci : deux machines, et c'est ainsi)

= Voilà les deux voitures en question.

Voici d'autres unités :

173. KO = « PETITE CHOSE »

KO = petite chose ronde (fruits, cailloux, croquettes)

IKKO = une petite chose

ROKKO = six petites choses

HAKKO = huit petites choses

JUKKO = dix petites choses.

NAN KO = combien de petits, je ne sais

KOKO WA MAME GA GO KO DESU KA
(Ici près de moi à ce sujet, une graine qui fait ceci : cinq petites choses et c'est ainsi, c'est la question ?)
= J'ai cinq graines ici, c'est la question ?

174. KAI = « SOUS LE...ème PLAFOND »

KAI = de plafond (toit) = étage.

IKKAI = sous le premier plafond
= le rez-de-chaussée

SAN GAI = sous le troisième plafond
= le second étage.

ROKKAI = sous le sixième plafond
= le cinquième étage

HAKKAI = sous le huitième plafond
= le septième étage.

JUKKAI = sous le dixième plafond
= le neuvième étage.

NAN GAI = Sous quel plafond, je ne sais
= Quel étage ?

KOKO WA NI KAI DESU.
(Ici à ce sujet, sous le deuxième plafond, et c'est ainsi)
= Ici c'est le premier étage.

175. MAI = « EXEMPLAIRE DE FEUILLET »

Par feuillets on entend tout objet plat et fin : une feuille de papier, un ticket de cinéma, mais aussi un compact disque.

NAN MAI = Combien de feuillets, je ne sais

SORE WA ANATA NO YON MAI DESU.
(Voici près de nous, votre honorable personne, qui possède, quatre feuillets, et c'est ainsi)
= Voici vos deux tickets.

176. HON = « SORTES DE CYLINDRES »

C'est l'un des compteurs les plus courant, qui s'utilise aussi pour compter des choses abstraites.



KANJI « HON » = Livre, origine, autrefois, sortes de cylindres ou choses abstraites (le corps de l'arbre / le corps qui s'élève).

HON = sorte de cylindres (= troncs d'arbres, crayons, stylos, corps, rouleau de parchemin)

IPPON = Une sorte de cylindre

SAN BON = Trois sortes de cylindres

ROPPON = six sortes de cylindres

JUPPON = dix sortes de cylindres.

ANATA NO BORUPEN GA NI HON DESU, NE ?

(Votre honorable personne qui possède un stylo-bille qui fait ceci : deux sortes de cylindres, et c'est ainsi, pas vrai ?)

177. LE KANJI « MOKU »

Pour écrire le KANJI « HON », on ajoute un trait au KANJI « MOKU », que j'appellerai « l'arbre vigoureux » — auquel on rajoute un trait.



http://www.davonline.com/japon/kanji_020.gif

KANJI « MOKU » = Arbre, bois (vigneur)

Le KANJI « MOKU » permet par exemple d'écrire entre autres les mots :

木 KI (arbre)
木曜日 MOKUYOUBI (jeudi)

MOKUYOUBI signifie littéralement « l'arbre jour » c'est à dire « le jour des arbres », soit le quatrième jour de la semaine japonaise, qui en France s'appelle « Jeudi » (« Jovis Dies », soit littéralement, « le jour du Dieu Jupiter »).

178. SATSU = « Livrets »

SATSU = sorte de livrets (= magazines, livres, cahiers reliés).

ISSATSU = une sorte de livret
JUSSATSU = dix sortes de livrets.

NAN SATSU = combien de sortes de livrets, je ne sais.

IKURA KONO WA HON GA SAN SATSU DESU KA

(Jusqu'à combien cela monte, je ne sais, ceci près de moi, à ce sujet, un livre, qui fait cela : trois sortes de livrets, et c'est ainsi, c'est la question)
= Combien coûtent ces trois livres-ci ?

A noter que HON signifie ici « un livre » (la chose reliée qu'on lit) : cela se prononce et s'écrit pareil que HON, le compteur de cylindres et de choses abstraites.

Incidentement, **NIHON**, le Japon s'écrit aussi avec le KANJI « HON » (soit littéralement « le jour / soleil originel », c'est-à-dire le Soleil Levant.

本 HON (livre)
日本 NIHON (le Japon)

179. HIKI, TO, WA

HIKI = « animaux de panier »

IPPIKI = 1, **SAN BIKI** = 3,
ROPPIKI = 6, **HAPPIKI** = 8,
JUPPIKI = 10, **NAN BIKI** = ?

TO = et / avec (la chose qui va avec le domaine terrien, c'est-à-dire le bétail de la ferme) animal d'élevage à marquer.

WA = animaux à ailes ou à longues oreilles, comme les oiseaux et... les lapins.

180. COMMENT DIRE L'HEURE

On utilise les compteurs d'heures (JI) et de minutes (FUN), et le mot IMA (dont le KANJI nous permettait déjà d'écrire KYOO = aujourd'hui, et qui signifie « à cet instant »).

Par exemple :

IMA GO JI DESU

(A cet instant, cinq heures et c'est ainsi)

= Il est cinq heures.

181. KANJI « JI » = HEURES

時

C'est le KANJI JI (temple) plus le KANJI NICHU (le jour / soleil). Littéralement le temple du jour. Curieux, non ?

日寺

Maintenant si on précise que le KANJI JI s'écrit avec le KANJI SUN (mesure précise), surmonté du KANJI DO (la terre / le monde). JI (Le temple) signifie donc la mesure du territoire.

Donc le KANJI JI (heure) signifie donc en réalité « la mesure précise du territoire du jour » (c'est-à-dire de l'espace que parcourt le soleil). Tout s'explique.

Pour le dessiner :

1°) Tracer le KANJI « NICHU »
(jour, soleil) à gauche,

2°) Tracer le KANJI « DO »
(la terre) à droite c'est-à-dire :

a) Tracer le KANJI « JUU »

(compteur de dizaine) en haut à droite.

b) Tracer le KANJI « NICHU » (le chiffre 1)
juste en dessous, c'est-à-dire un seul trait
large horizontal au milieu à droite.

c) Le KANJI « JUU » à nouveau en bas à
gauche, mais en décalant le trait vertical
vers la droite.

d) Ajouter le dernier trait (= « point ») qui
signifie l'accessoire.

Attention, on dit :

YO JI = (il est) quatre heures

182. KANJI « BUN » / « FUN » = MINUTES

Pour le dessiner, commencer par tracer en haut le KANJI « HACHI » (le chiffre huit), puis en dessous le KANJI « TO » (le sabre).

IPPUN = 1 ; ROPPUN = 6 ;
HAPPUN = 8, JIPPUN = 10, JUUIPPUN
= 11, NAN PUN = ?

183. KANJI « IMA » = A CET INSTANT

http://www.davonline.com/japon/kanji_018.gif

IMA = A cet instant = Maintenant

IMA JUU ICHI JI DESU

(A cet instant, une dizaine, un, heures, et
c'est ainsi)

= Il est onze heures.

**184. COMMENT DIRE « DU MATIN »
OU « DE L'APRES-MIDI »**

Pour préciser l'heure de quel moment de
la journée, on utilise le bon mot, et la
particule **NO** = « qui possède »

GOZEN = le matin

GOGO = après-midi

YORU = la nuit

IMA GOZEN NO GO JI DESU

(à cet instant, un matin qui possède cinq
heures, et c'est ainsi).

= Il est cinq heures du matin.

**185. COMMENT DIRE « ET QUART »,
« MOINS QUART », « ET DEMI ».**

SUGI = placé derrière, en arrière, après
MAE = placé devant, en avant, avant

**IMA YORU NO ICHI JI JUU GO FUN
MAE DESU**

(A cet instant, la nuit qui possède une
heure, une dizaine et cinq minutes en avant
= Il est une heure moins quart du matin.

HAN = à moitié, et demie.

IMA GOGO NO SAN JI HAN DESU

(A cet instant, l'après-midi qui possède trois
heures, et demie)
= Il est trois heures et demi de l'après-midi.

186. DEMANDER L'HEURE

IMA, NAN JI DESU KA

(A cet instant, quoi ou comment je ne sais,
et c'est ainsi, c'est la question)
= Quelle heure est-il ?

Bien sûr, il convient de faire précéder cette
phrase par quelques expressions polies,
comme par exemple :

SUMIMASEN. IMA NAN JI DESU KA ?

(On vous répond, puis vous répondez)
ARIGATOO GOZAIMASU.

***** OUVRIR UNE PHRASE *****

Lors de notre première leçon, nous avons vu
qu'il était possible de rajouter des mots au
début d'une phrase. Voyons à présents ces
mots.

187. LA PHRASE DE BASE

Rappel : Lors de la première leçon, nous
avons appris que pour faire une phrase en
japonais, il suffit de dire le mot le plus

important en premier, puis de mettre le
verbe à la fin.

WA (écrit **HA**) suit immédiatement le mot
le plus important de la phrase.

USAGI-WA DESU !

= C'est un lapin !

188. ANO = ALORS...

Si vous hésitez, ou si vous ne savez pas
par quoi commencer, dites **ANO**
(**KOSOADO** : **A** = là-bas, **NO** = cela...).

ANO... USAGI WA DESU.

(Alors, un lapin, c'est le sujet, et c'est
ainsi ?)
= Hé bien, c'est un lapin.

189. ADVERBES D'ENCHAINEMENT

Ces mots permettent d'indiquer dans
quelle direction va la suite de la phrase.

DEMO = Mais

SOSHITE = Et après

ATODE = Plus tard, après (arrière)

MAE = Plus tôt, avant (devant)

DAKARA = C'est à partir de là que

SORE KARA = Après cela, après quoi

SOREDE = C'est pourquo

TADASHI = Sous réserve que

TATOBA = Par exemple

TOKORO DE = A propos, au fait

KATSU = Et de plus

SOREDE WA = Cela dit = Hé bien

NANONI = Par contre

SORE NANONI = Malgré cela

YOODA = A première vue (presque certain)

KITTO = Il est certain que (supposition)

TABUN = Peut-être (supposition pure)

ASORA = Il se peut que (supposition pure)

Par exemple :

DEMO USAGI WA DESU, NE ?

(Mais, un lapin à ce sujet, et c'est ainsi, pas vrai ?)

= Mais c'est bien un lapin, non ?

NANONI SUKOCHI OOKII DESU.

(Par contre, un peu, on est grand, et c'est ainsi)

= Par contre il est un peu gros.

190. KOSOADO D'ENCHAINEMENT

Ajoutez à un KOSOADO (par exemple **SORE**) aux mots qui suivent. Vous obtiendrez toute une série d'expressions qui vont situer ce que vous allez dire, par rapport au reste de la conversation.

—**DE WA** = ceci étant, ainsi a ce sujet

—**DA** = Cela est, c'est pourquoi

—**DE** = étant ainsi

—**KARA** = A partir de (ce qui précède)

—**MADE** = Jusqu'à (ce qui précède)

—**ATODE** = Après (ce qui précède)

—**MAE** = Avant (ce qui précède)

—**YOONI** = De même, dans la même idée, de la même façon, à l'instar, comme...

—**NI** = Au contact de (ce qui précède) = En plus de (cela), parallèlement à (cela).

***** FERMER UNE PHRASE *****

191. LIER DES PHRASES

Lors de notre première leçon, nous avons vu qu'il était possible de rajouter des mots à la fin d'une phrase. Ce peut-être :

— **Une particule finale** (pour transformer en question ou en exclamation)

— **Un mot de fermeture de phrase**, qui peut-être une particule ou un adverbe,

a) **qui va répondre à une phrase précédente** (par exemple : Pourquoi ? Parce que)

b) **ou bien qui va permettre d'enchaîner sur une phrase plus importante** (par exemple « Ceci – et à cause de ça, cela, qui est le plus important).

Notez bien que la particule **WA** (qui indique le mot important dans la conversation) **ne peut s'appliquer qu'à un seul mot dans les deux phrases liées**. Ce mot doit donc se trouver dans la seconde phrase, la plus importante. On remplace alors **WA** par **GA**.

Nous verrons ce balancement entre **WA** et **GA** à travers les exemples qui suivent.

192. NO = LE FAIT DE FAIRE CELA

NO sert à transformer une phrase en mot.

Par exemple :

ANATA GA TABEMASU NO WATASHI WA SUKI DESU

(Votre honorable personne, qui fait cela : on mange – le fait de faire cela, mon honorable personne à ce sujet, agréable, et c'est ainsi)

= Le fait que vous mangiez me fait plaisir.

= Te voir manger me plaît.

= J'apprécie que vous mangiez.

**189. TO + (VERBE D'EXPRESSION)
= VOICI CE QUE (ON EXPRIME)**

Voici quelques verbes d'expression :

IU = Dire

Présent formel = IIMASU,

Progressif = ITTE

OMOU = Penser

Présent formel = OMOIMASU

Progressif = OMOTTE

YOMU = Lire
Présent formel = YOMIMASU
Progressif = YONDE

KAKU = Ecrire
Présent formel = KAKIMASU
Progressif = KAKITE

TOU = Questionner
Présent formel = TOIMASU
Progressif = TOTTE

SHIRU = Savoir, connaître
Présent formel = SHIRIMASU
Progressif = SHITTE

Par exemple :
ATANA GA PANE O TABEMASHITA TO OMOIMASU
(Votre honorable personne, qui fait cela : un pain, lequel on a mangé – voici ce que : on croit). = Je pense que tu as mangé le pain.

193. EXPRESSIONS FINALES SIMPLES

On rajoute ces mots à la suite de la phrase, sans changer la forme du verbe.

KEREDO = Bien que
NONI = Et malgré tout ça

KAMOSHIREMASEN = Il n'est pas impossible que...

DASHOO et **DAROO** = Cela on le suppose
RASHII et **SOODA** = Et cela on le dit (on l'écrit) / Et cela est tel que on le dit.
YOODA = Il semble que (ce qui précède)
NICHIGAINAI = Et ce sans aucun doute
WAZUDA = Et on l'espère (quasi certitude)

YOONI = Dans le but de (ce qui précède)
YOONI + Verbe SURU = Tout faire pour (ce qui précède) afin que... (Ce qui suit)

Par exemple :
SAKURA CHAN GA TABEMASU YOONI WATASHI WA SHIMASU.

(Sakura la douce, qui fait que l'on mange, voilà l'action qu'absolument, mon honorable personne, on fait.)
= Je ferai tout pour que Sakura mange.

194. EXPRESSIONS FINALES AVEC LE VERBE AU NEGATIF

— **KEREBANA ARIMASEN** = Il est nécessaire de (Verbe précédent à la forme positive)

Par exemple :
SAKURA CHAN GA TABEMASEN NA ARIMASEN, SOREDE WATASHI WA KIMASU

(Sakura la douce, qui fait que, on ne mange pas, — c'est une qualité en laquelle, on ne se change pas, c'est pourquoi mon honorable personne à ce sujet on est venu.)
= Sakura doit manger, c'est pourquoi je viens.

195. EXPRESSIONS FINALES AVEC LE VERBE AU PASSE (FORME EN -TA)

— **HOO GA II** = être mieux (d'avoir fait)

196. VERBES AU PROGRESSIF (-TE)

— **IMASU** = On est en train (de faire)
— **(sans rien)** = tout en (faisant)

— **KUDASAI** = Il est offert (de faire)
— **MO** = tout (en faisant)

— **YOROSHII DESU / II DESU** = C'est une bonne chose (C'est permis)
— **KAMA IMASEN** = Cela ne pose pas de problème. (C'est permis)
— **MO II DESU** = Cela même est une bonne chose (C'est permis)

— **DE WA NARIMASEN** = Cela ne peut pas se faire (ce n'est pas permis)

— **DE WA IKEMASEN** = Cela ne va pas (ce n'est pas permis)

— **OSHII DESU** = Cela serait satisfaisant
a) d'avoir une chose : **CHOSE + GA**

b) de faire faire quelque chose par quelqu'un d'inférieur : **PERSONNE + NI**

Par exemple :

WATASHI WA KURUMA GA OSHII DESU

(Notre honorable personne à ce sujet une voiture qui fait que cela serait satisfaisant)
= J'aimerais avoir une voiture.

197. VERBES AU PROGRESSIF NEGATIF (-NAKUTE)

— **MO II DESU** = Cela n'est pas une obligation.

ANATA WA TABENAKUTE MO II DESU

(Votre honorable personne à ce sujet en ne mangeant pas, cela même est bon et c'est ainsi)

= Vous n'êtes pas obligé de manger.

198. VERBES A L'IMPERATIF (OO)

— **TO + Verbe DERU** = Pouvoir = Essayer de (faire)

— **TO + Verbe OMOU** = Cela on en a l'intention

— **TO OMOI DESU** = c'est l'intention de.

— **SOODA** = Cela est ou sera probable

Par exemple :

TABESHOO TO OMOU

(On va manger, et avec, on pense)

= Je pense que je vais manger.

— **SOODA** = Cela est / sera à ce que l'on peut voir / a pu voir.

IMA ANATA WA SUSHI O TABEMASOODA

(A cet instant, votre honorable personne, à ce sujet, des sushi lesquels on mange à ce que j'ai pu en voir)

= Maintenant, je dirais que vous mangez des sushi.

Les expressions de cette leçon seront complétées au fur et à mesure de mes progrès.

199. VERBES AU PRESENT FORMEL SANS LE SU (-MA)